

Laparoscopia Endoscopia

HERMANN
MEDIZINTECHNIK

**Instrumentos
Avanzados
para Cirugía
Laparoscópica**



Laparoscopy Endoscopy

Seit über 40 Jahren:

Qualität und Sicherheit
(ISO 9001:2000 EN ISO
13485:2003 Anhang II,
Abschnitt 3 der Richtlinie
93/42/EEC)

Know How und
Innovation

Technologie und Präzision
Service und Flexibilität

Unsere Produkte:

Instrumente für die MIC
(Laparoskopie,
Arthroskopie, Urologie)

Endoskopie Geräte

Elektrochirurgie, HF-
Generatoren und Zubehör

Plastische Chirurgie

Titan-Implantat-Systeme
für Maxillo-Facial sowie
Hand- und Radius-
chirurgie, Mandibular
Rekonstruktion

Scheren und Mikroscheren
auch mit Hartmetallein-
lagen oder als „Super
Cut“

Instrumente für die
Allgemeine Chirurgie

Por más de 40 años:

*Calidad y Seguridad
(ISO 9001:2000 EN ISO
13485:2003 Anexo II
Sección 3 de la directiva
93142IEEC)*

*Conocimientos técnicos
e Innovación*

*Servicios de Tecnología,
precisión y Flexibilidad*

Nuestros Productos:

*Instrumentos para Cirugía
Mínimamente Invasiva
(Laparoscopia, Artroscopia,
Urología)*

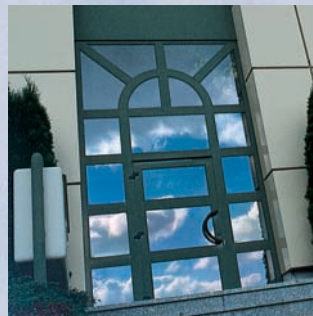
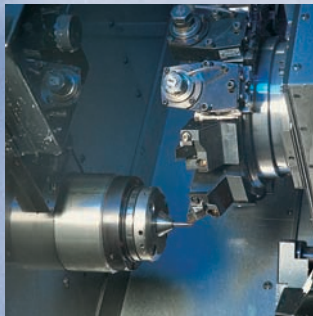
*Unidades de endoscopia
Electrocirugía y
accesorios*

Cirugía plástica

*Sistema de implante de
titanium para reconstrucción
máximofacial, mandibular,
mano y radio
cirugía*

*Tijeras y mico-tijeras,
así como insertos carburo
de tungsteno o “super cut”*

*Instrumentos para cirugía
en general*



Inhaltsverzeichnis

Laparoskopie	Seite	Endoskopie	Seite
Aufbau der Artikelnummern und Ersatzteile.....	4	Elektro-Biopsie-Zangen.....	64
Biopsiezangen	24	Flexible Biopsie-Zangen.....	58
Bipolare		Flexible Faßzangen	60
Anschlußkabel	56	Endoskopische Geräte	
Bipolare Haken und Nadeln	56	Drucker	73
Bipolare Koagulations- elektroden	55	DVD-Recorder.....	73
Bipolare Koagulationszangen	54	Gerätewägen.....	76
Cholangiogramm- Fixierzange	46	Gerätewägen/Zubehör.....	77
Clipanlegezangen	34	HF-Generatoren.....	71/72
Cystoskope.....	57	Insuf atoren.....	70
Dichtungen	5/44	Kamera.....	68
Faßzangen mit Federgriff	36	Kamera Zubehör	69
Faßzangen	12-23	Kombinationsgeräte (Lichtquelle und Camera.....	67
Griffe.....	4	Lichtquelle	66
Hochfrequenzkabel.....	56	Monitore/Zubehör.....	74/75
Insuf ationskanülen	45	Saug/Spül-Pumpe	70
Klemmen.....	30		
Laparoskope	57		
Leberelevator	46		
Lichtleitkabel	57		
Monopolarelektroden	50		
Monopolarsauger.....	51		
Nadelhalter mit Hartmetall	28		
Nadelhalter ohne Hartmetall	28		
Reduzierer	43		
Reinigung und P ege	65		
Saug- Spülsysteme.....	47		
Schäfte	5/41		
Scheren mit Hartmetall	10		
Scheren ohne Hartmetall	8		
Stanzen	34		
Trokare.....	42		
Trokarhülsen.....	38		
Zerlegen des Instruments	6		

Indice

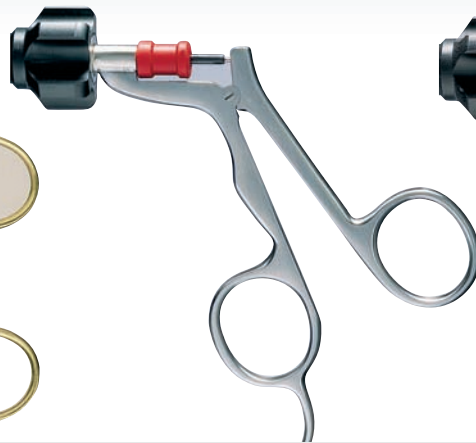
Laparoscopia	Página	Endoscopia	Página
Pinza para Biopsia	24	Pinzas de Agarre Flexible	64
Cable de Coagulación Bipolar	56	Pinzas para Biopsia Flexible ..	58
Electrodos de Coagulación Bipolar	55	Pinzas de Agarre Flexible	60
Pinzas de Coagulación Bipolar	54	Unidades Endoscópicas	
Agujas y Bipolares de Gancho	56	Cámaras	68
Clamp de fijación para Colangeografía	46	Accesorios para Cámara	69
Clamps.....	30	Unidades Combinadas (Fuentes de Luz y Cámara) ...	67
Limpieza y Cuidado.....	65	Gravador de DVD	73
Pinza Aplicadora de Clips	34	Generadores HF	71/72
Cable de Luz de Fría	57	Insufladores	70
Cistoscopios	57	Fuentes de Luz	66
Desmontaje de los Instrumentos	6	Monitores/Accesorios	74/75
Retractor de Avanco.....	46	Impresoras	73
Pinza de Agarre con Mango de Resorte	36	Unidad de Succión/Irrigación	70
Pinza de Agarre	12-23	Coches.....	76
Mangos	4	Coches/Accesorios	77
Cables de Alta Frecuencia	56		
Aguja para Insuflación	45		
Laparoscopios	57		
Unidades de Succión Monopolar ..	51		
Electrodos Monopolares	50		
Porta Aguja con Insertos de Carbono de Tungsteno	28		
Porta Aguja sin Carbono de Tungsteno	28		
Pinzas Sacabocados.....	34		
Reductores	43		
Scissors with Tungsten Carbide	10		
Tijeras sin Carbono de Tungsteno	8		
Tapillas	5/44		
Vástagos	5/41		
Sistema de Irrigación - Succión	47		
Estructura de Código de Artículos y Componentes	4		
Trocares	42		
Fundas de Trocar	38		

**Aufbau Artikelnummern
und Einzelteile**

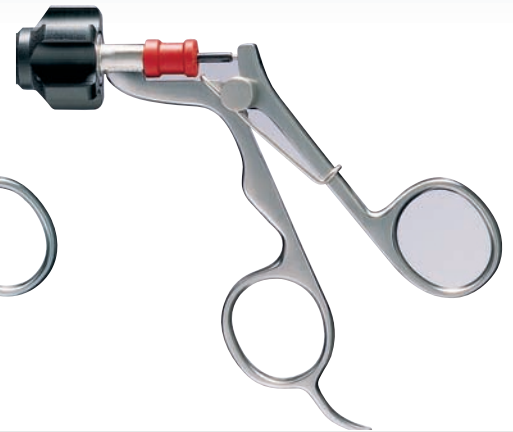
**Número de Artículos
y Componentes**



H 19-000-000



H 30-000-000



H 31-000-000



H 41-000-000



H 43-000-000



H 45-000-000



Maulteil-Einsätze:

Die Artikelnummern hierfür setzen sich wie folgt zusammen:
H 00 - Ø + Länge - Maulform
(siehe nachfolgende Seiten)

Beispiel: H 00-533-500

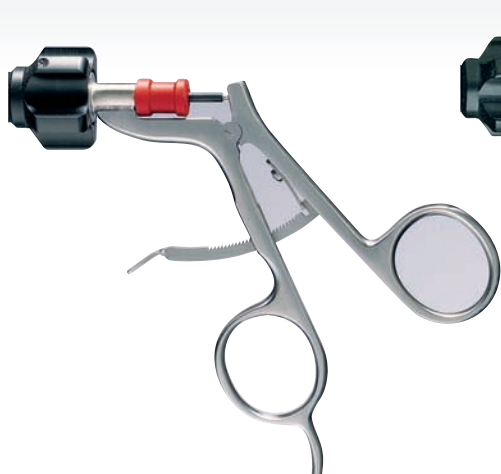
Ø 5 mm 
33 cm (ca. Arbeitslänge)
Maulteil-Form,
Hakenschere

Inserto de boca:

Los números de artículos correspondientes están compuestos de la siguiente:
H 00 - Ø + longitud - Modelo de mandíbula
(comparar en las páginas siguientes)

Ejemplo: H 00-533-500

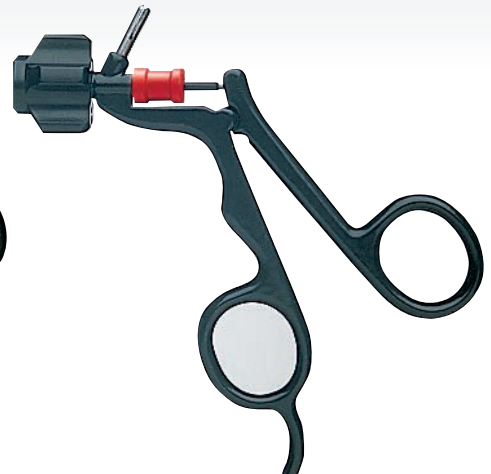
Ø 5 mm 
33 cm (longitud de trabajo aprox.)
Modelo de boca,
Tijeras en forma de Gancho



H 35-000-000



H 38-000-000



H 40-000-000



Schäfte nicht isoliert

Vástago no aislado

Ø 5 mm H 30-533-000

Ø 10 mm H 30-133-000



Schäfte isoliert

Vástago aislado

Ø 5 mm H 40-533-000

Ø 10 mm H 40-133-000

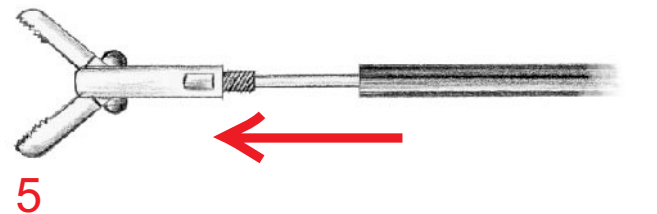
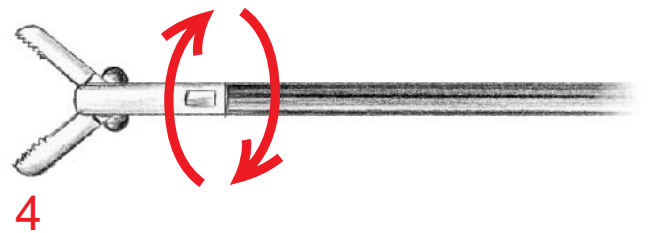
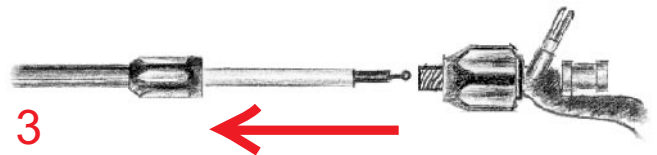
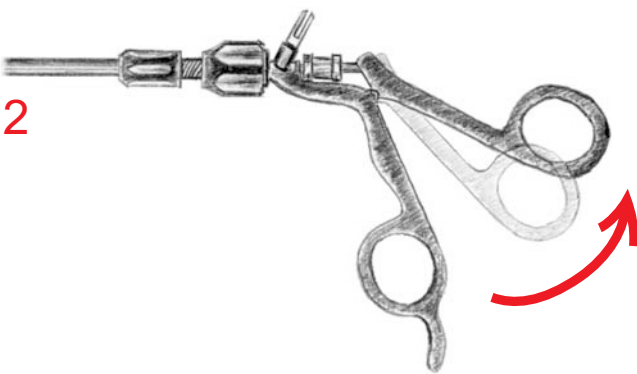
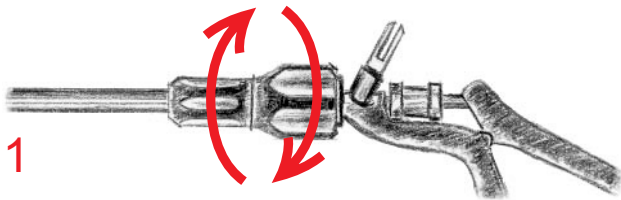


Dichtungskappe

Casquete selladores

H 00-020-000

**Zerlegen
des Instruments**
**Desmontaje
del Instrumento**

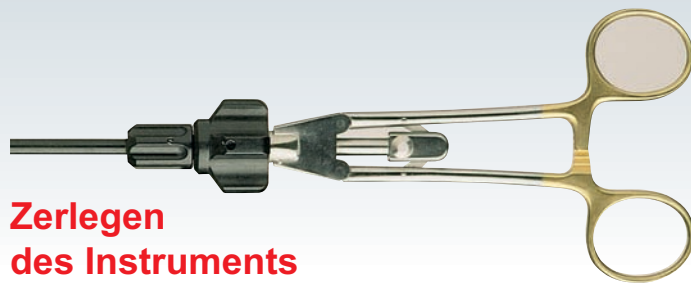


1. Lamellen-Schrauben am Schaft gegeneinander drehen.
2. Hinteres Griffteil schiebt sich dabei in die Waagrechte.
3. Schaft/Maulteil-Verbindung aus hinterem Griffteil ausklinken und vom Griff lösen.
4. Maulteil und Schaft gegeneinander drehen.
5. Maulteil vom Schaft lösen.

Montage des Instruments in umgekehrter Reihenfolge!
Bitte darauf achten, daß alle Schraubverbindungen wieder fest angezogen werden!

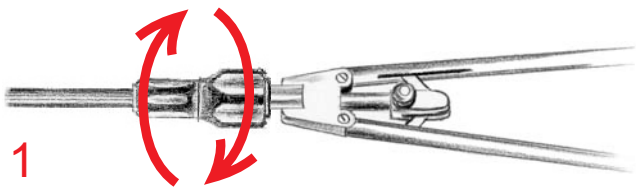
1. *Desenrosque los tornillos de lámina del vástago en sentido contrario.*
2. *La parte posterior del mango quedará automáticamente en posición horizontal.*
3. *Desacople el conjunto de la mandíbula y el vástago de la parte posterior del mango.*
4. *Desenrosque la mandíbula del vástago.*
5. *Separe la mandíbula del vástago.*

Para volver a armar el instrumento, haga todo lo contrario!
Sírvase tomar muy en cuenta que las uniones roscadas deben acoplarse con cuidado!

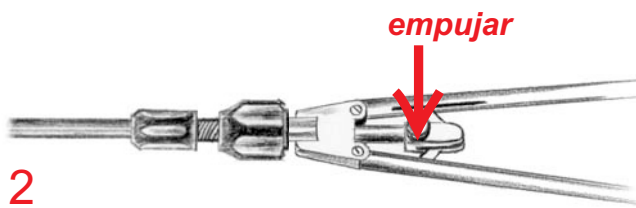


**Zerlegen
des Instruments**

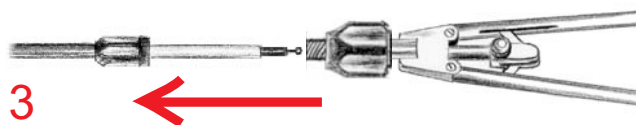
**Desmontaje
del instrumento**



1



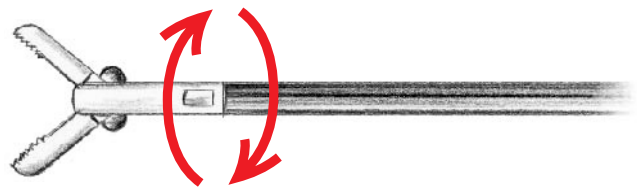
2



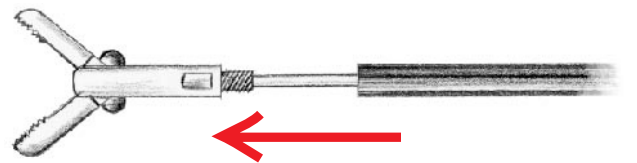
3

1. Griff öffnen und Lamellen-Schrauben am Schaft gegeneinander drehen.
2. Knopf drücken und gleichzeitig
3. den Schaft incl. Zugdraht ausklinken und vom Griff lösen.
4. Maulteil und Schaft gegeneinander drehen.
5. Maulteil vom Schaft lösen.

**Montage des Instruments in umgekehrter Reihenfolge!
Bitte darauf achten, daß alle Schraubverbindungen
wieder fest angezogen werden!**



4



5

1. Abra el mango y desenrosque los tornillos de la lámina del vástago girándolos en sentido contrario.
2. Empuje el botón y
3. al mismo tiempo, desacople el vástago con el inserto de la parte posterior del mango y sáquelo del mismo.
4. Desenrosque la mandíbula y el vástago girándolos en sentido contrario
5. Jale la mandíbula para sacar del vástago

**Para volver a armar el instrumento haga todo lo contrario!
Sírvase tomar muy en cuenta que las uniones roscadas se
acoplan con cuidado!**

Scheren ohne Hartmetall
Tijeras sin Carburo de Tungsteno

Hakenschere / Tijeras con forma de Gancho

Schere, einfach beweglich

Tijeras, mandíbula de acción simple

Schere, einfach beweglich, links gebogen

Tijeras, mandíbula de acción simple, curva a la izquierda

Metzenbaum-Schere, gerade, doppelt beweglich

Tijeras de Metzenbaum, rectas, mandíbula de doble acción

Metzenbaum-Schere, gebogen, dünnes Blatt

Tijeras de Metzenbaum, curvas, hoja delgada

Metzenbaum-Schere, links gebogen, doppelt beweglich

Tijeras de Metzenbaum, curvas a la izquierda, mandíbula de doble acción

Metzenbaum-Schere, gebogen, kurzes dünnes Blatt

Tijeras de Metzenbaum, curva, hoja delgada corta

Mikro-Schere / Micro Tijeras

Mikro-Schere, links gebogen

Micro Tijeras, curva a la izquierda

Große OP-Schere / Tijeras grande de operaciones



Ø mm	Longitud mm
3	250
3	330
5	330
3	250
3	330
5	330
5	330
3	250
3	330
5	330
5	330
3	250
3	330
5	330
3	250
3	330
5	330
10	330

Längen:

Alle in diesem Katalog aufgeführten starren Laparoskopie-Instrumente weisen die oben genannten Längen auf. Auf Anfrage können wir jedoch auch jede andere Länge für Sie fertigen.

Schaft isoliert, nicht
isolierter Griff

*Vástago aislado,
mango no aislado*



H30-325-500
H30-333-500
H30-533-501

Instrument isoliert,
Anschluß männlich

*Instrumento aislado
conexión HF macho*



H40-325-500
H40-333-500
H40-533-501

Instrument isoliert,
Anschluß weiblich

*Instrumento aislado
con conexión HF hembra*



H45-325-500
H45-333-500
H45-533-501

Kunststoffgriff

Mango de Plástico



H41-325-500
H41-333-500
H41-533-501

H30-325-510
H30-333-510
H30-533-510

H40-325-510
H40-333-510
H40-533-510

H45-325-510
H45-333-510
H45-533-510

H41-325-510
H41-333-510
H41-533-510

H30-533-515

H40-533-515

H45-533-515

H41-533-515

H30-325-530
H30-333-530
H30-533-530

H40-325-530
H40-333-530
H40-533-530

H45-325-530
H45-333-530
H45-533-530

H41-325-530
H41-333-530
H41-533-530

H30-533-533

H40-533-533

H45-533-533

H41-533-533

H30-325-535
H30-333-535
H30-533-535
H30-133-535

H40-325-535
H40-333-535
H40-533-535
H40-133-535

H45-325-535
H45-333-535
H45-533-535
H45-133-535

H41-325-535
H41-333-535
H41-533-535
H41-133-535

H30-533-539

H40-533-539

H45-533-539

H41-533-539

H30-325-550
H30-333-550
H30-533-550

H40-325-550
H40-333-550
H40-533-550

H45-325-550
H45-333-550
H45-533-550

H41-325-550
H41-333-550
H41-533-550

H30-325-555
H30-333-555
H30-533-555

H40-325-555
H40-333-555
H40-533-555

H45-325-555
H45-333-555
H45-533-555

H41-325-555
H41-333-555
H41-533-555

H30-133-590

H40-133-590

H45-133-590

H41-133-590

33 cm, Standardausführung / *Versión Estándar, 33 cm*

Longitudes:

Todos los instrumentos rígidos para laparoscopia mostrada en este catálogo tienen la medidas anteriormente mencionadas. Podemos suministrar cualquier otra longitud, previa solicitud



Scheren mit Hartmetall *Tijeras con Carburo de Tungsteno*

Schere mit Hartmetall,
einfach beweglich

*Tijeras con Carburo de Tungsteno,
mandíbula de acción simple*



Schere mit Hartmetall,
einfach beweglich, links gebogen

*Tijeras con Carburo Tungsteno,
mandíbula de acción simple,
curva a la izquierda*



Metzenbaum-Schere
mit Hartmetall, gerade,
doppelt beweglich

*Tijeras de Metzenbaum
con carburo de Tungsteno,
recta, mandíbula de doble acción*



Metzenbaum-Schere
mit Hartmetall, links gebogen,
doppelt beweglich

*Tijeras de Metzenbaum
con Carburo de Tungsteno,
curva a la izquierda, mandíbula
de doble acción*



Große OP-Schere mit Hartmetall,
*Tijeras grande de Operación con
Carburo de Tungsteno.*



Ø mm Longitud mm

5 330

5 330

5 330

5 330
10 330

10 330



Hartmetall:

Die Hartmetall-Schneiden sichern eine lange Lebensdauer, einen glatten und weicheren Schnitt, sowie gleichbleibend gute Schnitthaltigkeit.

Carburo de Tungsteno:

Los Insertos de Carburo de Tungsteno garantizan una vida de útil muy larga, un corte fluido y suave, y la capacidad de corte uniforme.

Schaft isoliert, nicht
isolierter Griff
*Vástago aislado,
mango no aislado*



Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
con conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
con conexión HF hembra*



Kunststoffgriff
Mango de Plástico



H30-533-510HM

H40-533-510HM

H45-533-510HM

H41-533-510HM

H30-533-515HM

H40-533-515HM

H45-533-515HM

H41-533-515HM

H30-533-530HM

H40-533-530HM

H45-533-530HM

H41-533-530HM

H30-533-535HM
H30-133-535HM

H40-533-535HM
H40-133-535HM

H45-533-535HM
H45-133-535HM

H41-533-535HM
H41-133-535HM

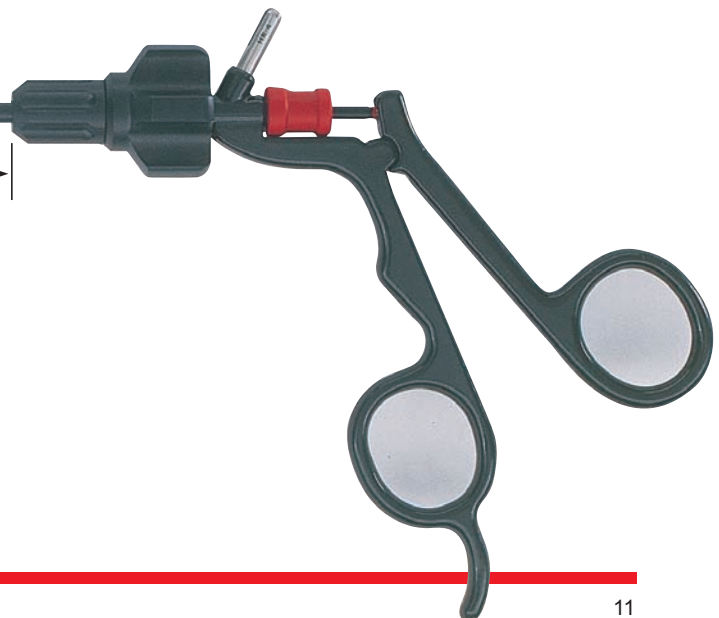
H30-133-590HM

H40-133-590HM

H45-133-590HM

H41-133-590HM

Ø 5 mm = 29,5 cm
Ø 10 mm = 28,5 cm



Faßzangen Pinzas de Agarre

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Sperregriff
*Vástago aislado,
mango con cremallera
no aislado*



Faßzange gezahnt,
einfach beweglich

*Pinzas de agarre dentada,
mandíbula de acción simple*



Faßzange gezahnt,
doppelt beweglich

*Pinzas de agarre dentada,
mandíbula de doble acción*



Spitze Faßzange,
einfach beweglich

*Pinzas de agarre en punta,
mandíbula de acción simple*



Spitze Faßzange,
doppelt beweglich

*Pinzas de agarre en punta,
mandíbula de doble acción.*



Delphin Faßzange,
doppelt beweglich

*Pinzas con punta delfín,
mandíbula de doble acción*



Fundus Faßzange,
doppelt beweglich

*Pinzas para sujeción de fondo,
mandíbula de doble acción*



Ø mm	Longitud mm	
3	250	H35-325-600
3	330	H35-333-600
3	250	H35-325-680
3	330	H35-333-680
5	330	H35-533-680
3	250	H35-325-620
3	330	H35-333-620
3	250	H35-325-700
3	330	H35-333-700
5	330	H35-533-700
3	250	H35-325-610
3	330	H35-333-610
5	330	H35-533-610
3	250	H35-325-630
3	330	H35-333-630
5	330	H35-533-630



Isolierte Schäfte:

Unsere Instrumente mit Sperregriff, sowie alle zerlegbaren Instrumente sind mit einem isolierten Schaft ausgestattet. Dieser verhindert unerwünschten Stromfluß beim Gebrauch mit anderen Instrumenten, die an Hochfrequenz angeschlossen sind.

Auf speziellen Wunsch können diese Instrumente auch mit einem nicht isolierten Schaft geliefert werden.

Instrument isoliert,
Sperrgriff,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
con conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
con conexión HF hembra*



Kunststoffgriff
Mango de plástico



Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H38-325-600
H38-333-600

H40-325-600
H40-333-600

H45-325-600
H45-333-600

H41-325-600
H41-333-600

H43-325-600
H43-333-600

H38-325-680
H38-333-680
H38-533-680

H40-325-680
H40-333-680
H40-533-680

H45-325-680
H45-333-680
H45-533-680

H41-325-680
H41-333-680
H41-533-680

H43-325-680
H43-333-680
H43-533-680

H38-325-620
H38-333-620

H40-325-620
H40-333-620

H45-325-620
H45-333-620

H41-325-620
H41-333-620

H43-325-620
H43-333-620

H38-325-700
H38-333-700
H38-533-700

H40-325-700
H40-333-700
H40-533-700

H45-325-700
H45-333-700
H45-533-700

H41-325-700
H41-333-700
H41-533-700

H43-325-700
H43-333-700
H43-533-700

H38-325-610
H38-333-610
H38-533-610

H40-325-610
H40-333-610
H40-533-610

H45-325-610
H45-333-610
H45-533-610

H41-325-610
H41-333-610
H41-533-610

H43-325-610
H43-333-610
H43-533-610

H38-325-630
H38-333-630
H38-533-630

H40-325-630
H40-333-630
H40-533-630

H45-325-630
H45-333-630
H45-533-630

H41-325-630
H41-333-630
H41-533-630

H43-325-630
H43-333-630
H43-533-630

Vástagos aislado:

Todos los instrumentos con mangos con cremalleras así como todos los instrumentos desmontables vienen provisto de un vástago aislado, lo que evita cualquier flujo de corriente no deseado cuando se utilice con otros instrumentos conectados a una Alta Frecuencia.

Si solicita, estos instrumentos pueden ser fabricados con vástagos no aislado.



Faßzangen
Pinzas de Agarre

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Sperrgriff
*Vástago aislado,
mango con cremallera
no aislado*



Faßzange konisch,
doppelt beweglich

*Pinzas de agarre cónicas,
mandíbula de doble acción*



Atraumatische Faßzange,
doppelt beweglich

*Pinza de agarre
atraumática,
mandíbula de doble acción*



Faßzange fein gezahnt,
doppelt beweglich

*Pinzas de agarre fina
dentada,
mandíbula de doble acción*



Faßzange grob gezahnt,
einfach beweglich

*Pinza de agarra gruesa
dentada,
mandíbula de acción simple*



Faßzange grob gezahnt,
doppelt beweglich

*Pinza de agarre gruesa
dentada,
mandíbula de doble acción*



Alligator-Faßzange,
doppelt beweglich

*Pinzas de cocodrilo,
mandíbula de doble acción*



Ø mm	Longitud mm	
3	250	H35-325-780
3	330	H35-333-780
5	330	H35-533-780
3	250	H35-325-580
3	330	H35-333-580
5	330	H35-533-581
3	250	H35-325-720
3	330	H35-333-720
5	330	H35-533-720
3	250	H35-325-730
3	330	H35-333-730
5	330	H35-533-731
3	250	H35-325-820
3	330	H35-333-820
5	330	H35-533-821

Drehbare/Zerlegbare Instrumente

(Anleitung auf Seite 6)

Wir haben eine Serie von drehbaren/zerlegbaren Instrumenten entwickelt um die Reinigung der Laparoskopie-Instrumente zu optimieren.

(weiter siehe Seite 16)

Instrument isoliert,
Sperregriff,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
conexión HF hembra*



Kunststoffgriff
Mango de plástico



Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H38-325-780
H38-333-780
H38-533-780

H40-325-780
H40-333-780
H40-533-780

H45-325-780
H45-333-780
H45-533-780

H41-325-780
H41-333-780
H41-533-780

H43-325-780
H43-333-780
H43-533-780

H38-325-580
H38-333-580
H38-533-581

H40-325-580
H40-333-580
H40-533-581

H45-325-580
H45-333-580
H45-533-581

H41-325-580
H41-333-580
H41-533-581

H43-325-580
H43-333-580
H43-533-581

H38-325-720
H38-333-720
H38-533-720

H40-325-720
H40-333-720
H40-533-720

H45-325-720
H45-333-720
H45-533-720

H41-325-720
H41-333-720
H41-533-720

H43-325-720
H43-333-720
H43-533-720

H38-325-730
H38-333-730

H40-325-730
H40-333-730

H45-325-730
H45-333-730

H41-325-730
H41-333-730

H43-325-730
H43-333-730

H38-533-731

H40-533-731

H45-533-731

H41-533-731

H43-533-731

H38-325-820
H38-333-820
H38-533-821

H40-325-820
H40-333-820
H40-533-821

H45-325-820
H45-333-820
H45-533-821

H41-325-820
H41-333-820
H41-533-821

H43-325-820
H43-333-820
H43-533-821

Instrumentos Giratorios/Desmontable

(Instrucciones en la página 6)

Hemos desarrollado una serie de instrumentos laparoscópicos giratorios/desmontable para optimizar la limpieza..

(continúa en la página 17)



Faßzangen *Pinzas de Agarre*

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Sperregriff

*Vástago aislado,
mango concremallera
no aislado*



Scharfe Faßzange,
einfach beweglich

*Pinzas de agarre
traumática,
mandíbula de acción simple*

Scharfe Faßzange,
doppelt beweglich

*Pinzas de agarre
traumática, mandíbula
de doble acción*

Atraumatische
Faßzange,
einfach beweglich

*Pinzas de agarre
atraumática, mandíbula
de acción simple*

Atraumatische
Faßzange,
einfach beweglich

*Pinzas de agarre
atraumática, mandíbula
de acción simple*

Atraumatische Faß-
zange, doppelt
beweglich

*Pinzas de agarre
atraumática, mandíbula
de doble acción*

Kelly-Faßzange,
doppelt beweglich

*Pinzas de Kelly,
mandíbula de doble acción*



Ø mm Longitud mm

3	250	H35-325-740
3	330	H35-333-740
5	330	H35-533-740

3	250	H35-325-741
3	330	H35-333-741
5	330	H35-533-741

3	250	H35-325-830
3	330	H35-333-830
5	330	H35-533-830

3	250	H35-325-760
3	330	H35-333-760
5	330	H35-533-760

3	250	H35-325-761
3	330	H35-333-761
5	330	H35-533-761

3	250	H35-325-990
3	330	H35-333-990
5	330	H35-533-990

Drehbare/Zerlegbare Instrumente

Die Instrumente können zum Sterilisieren in zwei (bei Ø 3 mm-Serie) bzw. drei (bei Ø 5+10 mm-Serie) Einzelteile zerlegt werden. Durch den praktischen Kompakt-Griff bleibt dieser komplett bestehen, d. h. er muß nicht weiter zerlegt werden. Alle Einzelteile sind untereinander kompatibel. Daher wird ein problemloses Wiederzusammenfügen garantiert.

(weiter siehe Seite 18)

Instrument isoliert,
Sperrgriff,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
con conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
con conexión HF hembra*



Kunststoffgriff
Mango de plástico



Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H38-325-740
H38-333-740
H38-533-740

H40-325-740
H40-333-740
H40-533-740

H45-325-740
H45-333-740
H45-533-740

H41-325-740
H41-333-740
H41-533-740

H43-325-740
H43-333-740
H43-533-740

H38-325-741
H38-333-741
H38-533-741

H40-325-741
H40-333-741
H40-533-741

H45-325-741
H45-333-741
H45-533-741

H41-325-741
H41-333-741
H41-533-741

H43-325-741
H43-333-741
H43-533-741

H38-325-830
H38-333-830
H38-533-830

H40-325-830
H40-333-830
H40-533-830

H45-325-830
H45-333-830
H45-533-830

H41-325-830
H41-333-830
H41-533-830

H43-325-830
H43-333-830
H43-533-830

H38-325-760
H38-333-760
H38-533-760

H40-325-760
H40-333-760
H40-533-760

H45-325-760
H45-333-760
H45-533-760

H41-325-760
H41-333-760
H41-533-760

H43-325-760
H43-333-760
H43-533-760

H38-325-761
H38-333-761
H38-533-761

H40-325-761
H40-333-761
H40-533-761

H45-325-761
H45-333-761
H45-533-761

H41-325-761
H41-333-761
H41-533-761

H43-325-761
H43-333-761
H43-533-761

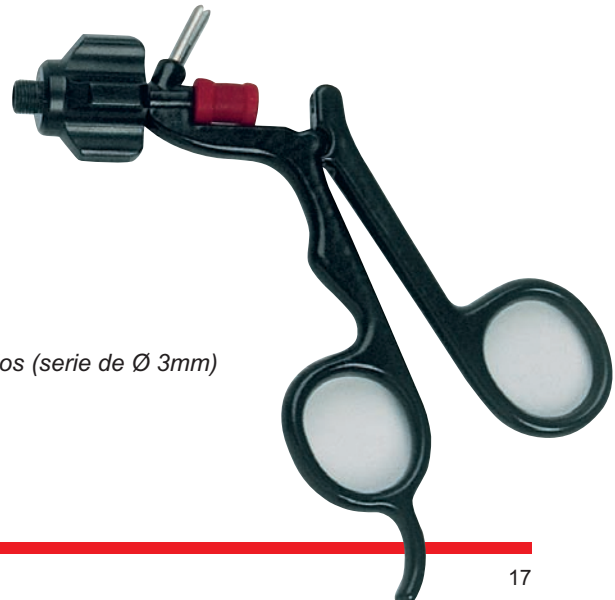
H38-325-990
H38-333-990
H38-533-990

H40-325-990
H40-333-990
H40-533-990

H45-325-990
H45-333-990
H45-533-990

H41-325-990
H41-333-990
H41-533-990

H43-325-990
H43-333-990
H43-533-990



Instrumentos Giratorios/Desmontable

Para propósitos de esterilización, los instrumentos pueden ser desmontados en dos (serie de Ø 3mm) o tres (series de Ø 5+10 mm) componentes. El mango no es desarmable. La compatibilidad de las partes permite armar fácilmente los instrumentos.

(continúa en la página 19)

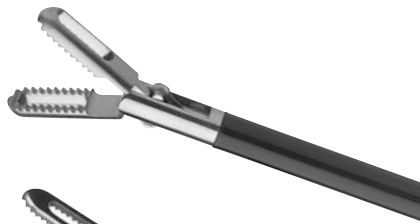
Faßzangen
Pinzas de Agarre

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Sperrgriff
*Vástago aislado,
mango con cremallera
no aislado*



Faßzange, grob gezahnt,
Fenster, doppelt beweglich

*Pinzas Fenestrada, gruesa
dentada, mandíbula
de doble acción*



Faßzange, fein gezahnt,
Fenster, doppelt beweglich

*Pinzas Fenestrada, fina
dentada, mandíbula
de doble acción*



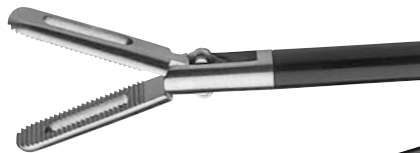
Faßzange, fein gezahnt,
Fenster, einfach beweglich

*Pinzas Fenestrada, fina
dentada, mandíbula
de acción simple*



Faßzange, fein gezahnt,
Fenster, doppelt beweglich

*Pinzas Fenestrada, fina
dentada, mandíbula
de doble acción*



Faßzange, fein gezahnt,
Fenster, einfach beweglich

*Pinzas Fenestrada, fina
dentada, mandíbula
de acción simple*



Faßzange, fein gezahnt,
Fenster, doppelt beweglich

*Pinzas Fenestrada, fina
dentada, mandíbula
de doble acción*



Ø mm Longitud mm

3	250	H35-325-670
3	330	H35-333-670
5	330	H35-533-670
10	330	H35-133-690
3	250	H35-325-710
3	330	H35-333-710
5	330	H35-533-710
3	250	H35-325-714
3	330	H35-333-714
5	330	H35-533-714
3	250	H35-325-716
3	330	H35-333-716
5	330	H35-533-716
3	250	H35-325-717
3	330	H35-333-717
5	330	H35-533-717
3	250	H35-325-718
3	330	H35-333-718
5	330	H35-533-718



Drehbare/Zerlegbare Instrumente

Darüberhinaus läßt sich der Schaft der Instrumente um 360° drehen. Die ergonomisch gestaltete Lamellen-Schraube unterstützt ein müheloses Drehen und damit das ermüdungsfreie Arbeiten des Chirurgen.

Sobald auf den Griff Druck ausgeübt wird, erreicht der Schaft jedoch eine xe Position.

Instrument isoliert,
Sperrgriff,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



H38-325-670
H38-333-670
H38-533-670
H38-133-690

Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
con conexión HF macho*



H40-325-670
H40-333-670
H40-533-670
H40-133-690

Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
con conexión HF hembra*



H45-325-670
H45-333-670
H45-533-670
H45-133-690

Kunststoffgriff
Mango de plástico



H41-325-670
H41-333-670
H41-533-670
H41-133-690

Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H43-325-670
H43-333-670
H43-533-670
H43-133-690

H38-325-710
H38-333-710
H38-533-710

H40-325-710
H40-333-710
H40-533-710

H45-325-710
H45-333-710
H45-533-710

H41-325-710
H41-333-710
H41-533-710

H43-325-710
H43-333-710
H43-533-710

H38-325-714
H38-333-714
H38-533-714

H40-325-714
H40-333-714
H40-533-714

H45-325-714
H45-333-714
H45-533-714

H41-325-714
H41-333-714
H41-533-714

H43-325-714
H43-333-714
H43-533-714

H38-325-716
H38-333-716
H38-533-716

H40-325-716
H40-333-716
H40-533-716

H45-325-716
H45-333-716
H45-533-716

H41-325-716
H41-333-716
H41-533-716

H43-325-716
H43-333-716
H43-533-716

H38-325-717
H38-333-717
H38-533-717

H40-325-717
H40-333-717
H40-533-717

H45-325-717
H45-333-717
H45-533-717

H41-325-717
H41-333-717
H41-533-717

H43-325-717
H43-333-717
H43-533-717

H38-325-718
H38-333-718
H38-533-718

H40-325-718
H40-333-718
H40-533-718

H45-325-718
H45-333-718
H45-533-718

H41-325-718
H41-333-718
H41-533-718

H43-325-718
H43-333-718
H43-533-718



Instrumentos Giratorios/Desmontable

Adicionalmente, el vástago de los instrumentos pueden ser girados en 360°
El tornillo de lámina ergonómico permite girar el vástago sin esfuerzo y por tanto evita que el cirujano se canse.

El vástago queda estático tan pronto se ejerza presión sobre el mango.



Faßzangen
Pinzas de Agarre

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Sperregriff
*Vástago aislado,
mango con cremallera
no aislado*



Faßzange, extra schmal und kurz, Fenster, doppelt beweglich

Pinzas Fenestradas, extra delgadas y corto, mandíbula de doble acción



Faßzange, gewölbt, gezahnt, Fenster, doppelt beweglich

Pinzas Fenestradas, arqueadas, dentada, mandíbula de doble acción



Lange Faßzange, fein gezahnt, mit Fenster, dünne Stege, einfach beweglich

Pinzas Fenestradas Largas, ranuras finas, mandíbula de acción simple



Faßzange, gezahnt, Löffel, einfach beweglich

Pinzas de Agarre, dentada, tipo cuchara, mandíbula de acción simple



Faßzange, gezahnt, Löffel, doppelt beweglich

Pinzas de Agarre, dentada, tipo cuchara, mandíbula de doble acción



Faßzange, gezahnt, 2 x 3 Zähne, einfach beweglich

Pinzas de Agarre, dentada, dientes de 2 x 3, mandíbula de acción simple



Ø mm	Longitud mm	
3	250	H35-325-712
3	330	H35-333-712
5	330	H35-533-712
5	330	H35-533-713
5	330	H35-533-719
3	250	H35-325-682
3	330	H35-333-682
5	330	H35-533-682
3	250	H35-325-683
3	330	H35-333-683
5	330	H35-533-683
5	330	H35-533-742



Bei diesem neuen Multifunktions-Kunststoffgriff ist die Sperre auch deaktivierbar, d. h. es kann mit oder ohne Sperre gearbeitet werden. Die Deaktivierung und erneute Aktivierung kann durch Betätigung eines seitlichen Hebels (1) vorgenommen werden. Bei aktiver Sperre kann die Sperre auf zwei Arten gelöst werden: Entweder durch Drücken des "Release-Hebels" (2) am vorderen Griffschenkel (z.B. mit dem Zeigefinger) oder durch Drücken (z.B. mit dem Daumen) eines zusätzlichen "Release-Hebels" (3) am oberen Griffteil.

Instrument isoliert,
Sperregriff,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



H38-325-712
H38-333-712
H38-533-712

Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
con conexión HF macho*



H40-325-712
H40-333-712
H40-533-712

Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
con conexión HF hembra*



H45-325-712
H45-333-712
H45-533-712

Kunststoffgriff
Mango de plástico



H41-325-712
H41-333-712
H41-533-712

Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H43-325-712
H43-333-712
H43-533-712

H38-533-713

H40-533-713

H45-533-713

H41-533-713

H43-533-713

H38-533-719

H40-533-719

H45-533-719

H41-533-719

H43-533-719

H38-325-682
H38-333-682
H38-533-682

H40-325-682
H40-333-682
H40-533-682

H45-325-682
H45-333-682
H45-533-682

H41-325-682
H41-333-682
H41-533-682

H43-325-682
H43-333-682
H43-533-682

H38-325-683
H38-333-683
H38-533-683

H40-325-683
H40-333-683
H40-533-683

H45-325-683
H45-333-683
H45-533-683

H41-325-683
H41-333-683
H41-533-683

H43-325-683
H43-333-683
H43-533-683

H38-533-742

H40-533-742

H45-533-742

H41-533-742

H43-533-742

Con este nuevo mango de plástico multifuncional la cremallera se puede desactivar, lo que significa que es posible trabajar con o sin seguro. Para desactivar y reactivar la cremallera se jala las palancas laterales. (1) Una vez que la cremallera es activada hay dos posibilidades de desactivación: ya sea presionando la "palanca de liberación" (2) en la parte frontal del mango (ejm. por el índice) u oprimiendo (ejm. con el pulgar) el suplementario "palanca de liberación adicional" (3) en la parte superior del mango.



Faßzangen
Pinzas de Agarre

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Sperrgriff

Vástago aislado,
mango con cremallera
no aislado



Maryland-Faßzange, lang,
einfach beweglich
*Pinzas Maryland, largas,
mandíbula de acción simple*



Maryland-Faßzange, kurz,
doppelt beweglich
*Pinzas Maryland, cortas,
mandíbula de doble acción*



Maryland-Faßzange,
doppelt beweglich
*Pinzas Maryland,
mandíbula de doble acción*



Lange Faßzange, fein
gezahnt, mit Fenster,
dünne Stege, einfach
beweglich
*Pinzas Fenestradas Largas,
ranuras fina, mandíbula
de acción simple*



Mixer-Faßzange 90°
Pinzas Mixer de 90°



Mixer-Faßzange 45°
Pinzas Mixer de 45°



Ø mm	Longitud mm	
3	250	H35-325-771
3	330	H35-333-771
5	330	H35-533-771
3	250	H35-325-772
3	330	H35-333-772
5	330	H35-533-772
3	250	H35-325-770
3	330	H35-333-770
5	330	H35-533-770
10	133	H35-133-770
5	330	H35-533-725
5	330	H35-533-801
10	330	H35-133-800
5	330	H35-533-803
10	330	H35-133-804

Die Kunststoffgriffe ergänzen das breite Angebot der bereits bekannten Stahlgriffe.
Zur Auswahl steht neben dem Standardmodell auch eines mit deaktivierbarer Sperre.

Die neuen Kunststoffgriffe überzeugen durch geringes Gewicht und einfache Handhabung.

Instrument isoliert,
Sperregriff,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
con conexión HF macho*



Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
con conexión HF hembra*



Kunststoffgriff
Mango de plástico



Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H38-325-771
H38-333-771
H38-533-771

H40-325-771
H40-333-771
H40-533-771

H45-325-771
H45-333-771
H45-533-771

H41-325-771
H41-333-771
H41-533-771

H43-325-771
H43-333-771
H43-533-771

H38-325-772
H38-333-772
H38-533-772

H40-325-772
H40-333-772
H40-533-772

H45-325-772
H45-333-772
H45-533-772

H41-325-772
H41-333-772
H41-533-772

H43-325-772
H43-333-772
H43-533-772

H38-325-770
H38-333-770
H38-533-770
H38-133-770

H40-325-770
H40-333-770
H40-533-770
H40-133-770

H45-325-770
H45-333-770
H45-533-770
H45-133-770

H41-325-770
H41-333-770
H41-533-770
H41-133-770

H43-325-770
H43-333-770
H43-533-770
H43-133-770

H38-533-725

H40-533-725

H45-533-725

H41-533-725

H43-533-725

H38-533-801
H38-133-800

H40-533-801
H40-133-800

H45-533-801
H45-133-800

H41-533-801
H41-133-800

H43-533-801
H43-133-800

H38-533-803
H38-133-804

H40-533-803
H40-133-804

H45-533-803
H45-133-804

H41-533-803
H41-133-804

H43-533-803
H43-133-804

Los mangos de plásticos completan la amplia gama de los ya conocidos mangos de metal. A demás del modelo estándar, ofrecemos un mango con cremallera de desactivación

Los nuevos mangos de plásticos se caracterizan por su fácil manipulación y peso ligero lo que los hace muy convenientes.



Biopsiezangen
Pinzas para Biopsia

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Griff

*Vástago aislado,
mango no
aislado*



Biopsie-Zange,
einfach beweglich
*Pinzas para Biopsia,
mandíbula de acción simple*



Biopsie-Zange,
doppelt beweglich
*Pinzas para Biopsia,
mandíbula de doble acción*



Biopsie-Zange mit Dorn,
einfach beweglich
*Pinzas para Biopsia con
aguja, mandíbula de acción
simple*



Biopsie-Zange mit Dorn,
doppelt beweglich
*Pinzas para Biopsia con
aguja, mandíbula de doble
acción*



Große Löffelzange,
einfach beweglich
*Pinzas para Biopsia Grandes,
tipo cuchara, mandíbula
de acción simple*



Ø mm	longitud mm	
3	250	H30-325-640
3	330	H30-333-640
3	250	H30-325-641
3	330	H30-333-641
5	330	H30-533-641
3	250	H30-325-660
3	330	H30-333-660
3	250	H30-325-661
3	330	H30-333-661
5	330	H30-533-661
10	330	H30-133-970



Schneidfähigkeit:

Unsere Biopsie-Zangen zeichnen sich durch ein hohes Maß an Schneidfähigkeit aus. Dies verhindert, dass das zu entnehmende Gewebe abgerissen wird. Vielmehr kann das Gewebe **exakt** abgetrennt werden.

Instrument isoliert,
nicht isolierter
Griff mit Feder
*Instrumento aislado,
mango no aislado
con resorte*



H31-325-640
H31-333-640

Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
conexión HF macho*



H40-325-640
H40-333-640

Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
conexión HF hembra*



H45-325-640
H45-333-640

Kunststoffgriff
Mango de plástico



H41-325-640
H41-333-640

Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H43-325-640
H43-333-640

H31-325-641
H31-333-641
H31-533-641

H40-325-641
H40-333-641
H40-533-641

H45-325-641
H45-333-641
H45-533-641

H41-325-641
H41-333-641
H41-533-641

H43-325-641
H43-333-641
H43-533-641

H31-325-660
H31-333-660

H40-325-660
H40-333-660

H45-325-660
H45-333-660

H41-325-660
H41-333-660

H43-325-660
H43-333-660

H31-325-661
H31-333-661
H31-533-661

H40-325-661
H40-333-661
H40-533-661

H45-325-661
H45-333-661
H45-533-661

H41-325-661
H41-333-661
H41-533-661

H43-325-661
H43-333-661
H43-533-661

H31-133-970

H40-133-970

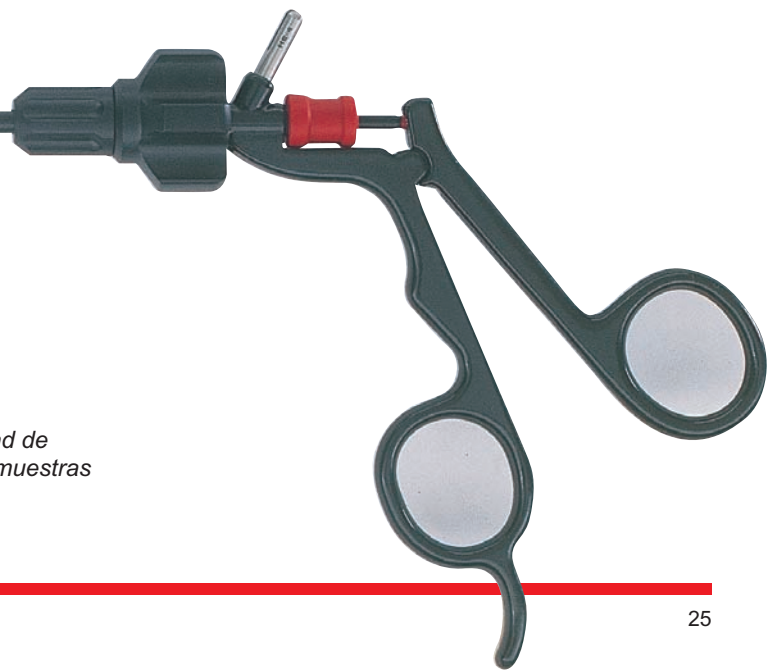
H45-133-970

H41-133-970

H43-133-970

Capacidad de corte

Nuestras pinzas para biopsia son reconocidas por su gran calidad de corte que impide rasgar el tejido al extraer, pudiéndose obtener muestras perfectamente diseccionadas.



Biopsiezangen
Pinzas para Biopsia

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Griff

*Vástago aislado,
mango no
aislado*



Biopsie-Zange,
langes Maul,
einfach beweglich
*Pinzas para Biopsia,
mandíbula larga,
mandíbula de acción simple*



Biopsie-Zange
mit Dorn,
langes Maul,
einfach beweglich
*Pinzas para Biopsia
con aguja,
mandíbula larga,
mandíbula de acción simple*



Biopsie-Zange
mit mehreren Zähnen,
einfach beweglich
*Pinzas para Biopsia
con dientes,
mandíbula de acción simple*



Biopsie-Zange
mit mehreren Zähnen,
doppelt beweglich
*Pinzas para Biopsia
con dientes,
mandíbula de doble acción*



Ø mm	Longitud mm	
5	330	H30-533-645
5	330	H30-533-665
3	250	H30-325-750
3	330	H30-333-750
5	330	H30-533-751



Instrument isoliert,
nicht isolierter
Griff mit Feder
*Instrumento aislado,
mango no aislado
con resorte*



H31-533-645

Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
conexión HF macho*



H40-533-645

Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
conexión HF hembra*



H45-533-645

Kunststoffgriff
Mango de plástico



H41-533-645

Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H43-533-645

H31-533-665

H40-533-665

H45-533-665

H41-533-665

H43-533-665

H31-325-750

H40-325-750

H45-325-750

H41-325-750

H43-325-750

H31-333-750

H40-333-750

H45-333-750

H41-333-750

H43-333-750

H31-533-751

H40-533-751

H45-533-751

H41-533-751

H43-533-751

Griff mit Rückholfeder:

H 31-000-000

Für unsere nicht isolierten Biopsie-
Zangen bieten wir zusätzlich
einen Griff mit Rückholfeder an.
Das Halten der Gewebeprobe
wird dadurch erleichtert.

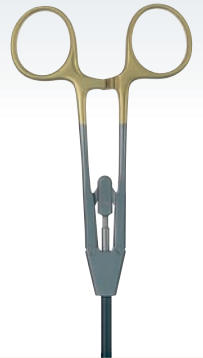
Mango con resorte:

H 31-000-000

*Para nuestras pinzas para biopsia
no aisladas, un mango de acción con
resorte que facilita la sujeción del
tejido extraído.*



Schaft isoliert, nicht
isolierter Axial-
griff mit Sperre
*Vástago aislado,
mango axial no aislado
con cremallera*



**Nadelhalter mit/ohne
Hartmetall**

**Porta Agujas con/sin
Carburo de Tungsteno**

DeBakey **mit** Hartmetall, einfach beweglich

DeBakey con Carburo de Tungsteno
mandíbula de acción simple

DeBakey **mit** Hartmetall, doppelt beweglich

DeBakey con Carburo de Tungsteno
mandíbula de doble acción

Mayo-Hegar **mit** Hartmetall, einfach beweglich

Mayo-Hegar con Carburo de Tungsteno
mandíbula de acción simple

Mayo-Hegar **mit** Hartmetall, doppelt beweglich

Mayo-Hegar con Carburo de Tungsteno
mandíbula de doble acción

Mikro-Ryder **mit** Hartmetall, einfach beweglich

Micro-Ryder con Carburo de Tungsteno
mandíbula de acción simple

Mikro-Ryder **mit** Hartmetall, doppelt beweglich

Micro-Ryder con Carburo de Tungsteno
mandíbula de doble acción

French-Eye **mit** Hartmetall, einfach beweglich

French-Eye con Carburo de Tungsteno
mandíbula de acción simple

French-Eye **mit** Hartmetall, doppelt beweglich





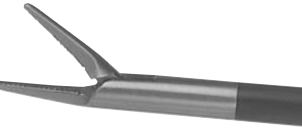


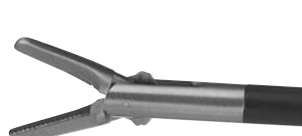


French-Eye con Carburo de Tungsteno
mandíbula de doble acción

Nadelhalter **ohne** Hartmetall, einfach
beweglich

*Porta agujas sin Carburo de Tungsteno,
mandíbula de acción simple*

Nadelhalter **ohne** Hartmetall, 60° abgewinkelt,
doppelt beweglich

*Porta agujas sin Carburo de Tungsteno, ángulo de 60°
mandíbula de doble acción*

	Ø mm	Longitud mm	
	5	330	H18-533-110HM
	5	330	H18-533-120HM
	3	250	
	3	330	
	5	330	H18-533-111HM
	3	250	
	3	330	
	5	330	H18-533-121HM
	5	330	H18-533-112HM
	5	330	H18-533-122HM
	3	250 recto	
	3	330 recto	
	5	330 recto	H18-533-113HM
	5	330 curvo	H18-533-114HM
	3	250 recto	
	3	330 recto	
	5	330 recto	H18-533-123HM
	5	330 curvo	H18-533-124HM
	5	330	H18-533-635
	10	330	H18-133-985

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Axialgriff mit Sperre

*Vástago aislado, mango
axial no aislado
con cremallera*



Schaft isoliert, nicht
isolierter Sperregriff

*Vástago aislado, mango
no aislado con
cremallera*



Instrument isoliert,
Sperregriff
Anschluß männlich

*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H19-533-110HM

H35-533-110HM

H38-533-110HM

H43-533-110HM

H19-533-120HM

H35-533-120HM

H38-533-120HM

H43-533-120HM

H19-533-111HM

H35-325-111HM
H35-333-111HM
H35-533-111HM

H38-325-111HM
H38-333-111HM
H38-533-111HM

H43-325-111HM
H43-333-111HM
H43-533-111HM

H19-533-121HM

H35-325-121HM
H35-333-121HM
H35-533-121HM

H38-325-121HM
H38-333-121HM
H38-533-121HM

H43-325-121HM
H43-333-121HM
H43-533-121HM

H19-533-112HM

H35-533-112HM

H38-533-112HM

H43-533-112HM

H19-533-122HM

H35-533-122HM

H38-533-122HM

H43-533-122HM

H19-533-113HM
H19-533-114HM

H35-325-113HM
H35-333-113HM
H35-533-113HM
H35-533-114HM

H38-325-113HM
H38-333-113HM
H38-533-113HM
H38-533-114HM

H43-325-113HM
H43-333-113HM
H43-533-113HM
H43-533-114HM

H19-533-123HM
H19-533-124HM

H35-325-123HM
H35-333-123HM
H35-533-123HM
H35-533-124HM

H38-325-123HM
H38-333-123HM
H38-533-123HM
H38-533-124HM

H43-325-123HM
H43-333-123HM
H43-533-123HM
H43-533-124HM

H19-533-635

H35-533-635

H38-533-635

H43-533-635

H19-133-985

H35-133-985

H38-133-985

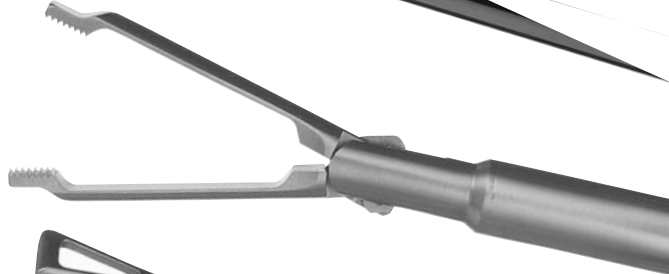
H43-133-985

Klemmen
Clamps

Babcock-Klemme, doppelt beweglich
Clamp Babcock, mandíbula de doble acción.



Babcock-Spezial, doppelt beweglich
Mándibula especial Babcock, mandíbula de doble acción.



Duval-Klemme, doppelt beweglich
Clamp Duval, mandíbula de doble acción.



Allis-Klemme, doppelt beweglich
Clamp Allis, mandíbula de doble acción.



Atrauma-Klemme, doppelt beweglich
Clamp Atraumático, mandíbula de doble acción.



DeBakey-Klemme, doppelt beweglich
Clamp DeBakey, mandíbula de doble acción.



Pennington-Klemme, doppelt beweglich
Clamp Pennington, mandíbula de doble acción.



Ø mm	Longitud mm
5	330
10	330
10	330
10	330
3	250
3	330
5	330
10	330
3	250
3	330
5	330
5	330
10	330
5	330
10	330

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Griff mit Feder
*Vástago aislado, mango
no aislado con
resorte*



H31-533-901
H31-133-900

Schaft isoliert, nicht
isolierter Sperregriff
*Vástago aislado, mango
no aislado con
cremallera*



H35-533-901
H35-133-900

Instrument isoliert,
Sperregriff
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



H38-533-901
H38-133-900

Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mnago de plástico con
cremallera de desactivación*



H43-533-901
H43-133-900

H31-133-905

H35-133-905

H38-133-905

H43-133-905

H31-133-910

H35-133-910

H38-133-910

H43-133-910

H31-325-920
H31-333-920
H31-533-920
H31-133-921

H35-325-920
H35-333-920
H35-533-920
H35-133-921

H38-325-920
H38-333-920
H38-533-920
H38-133-921

H43-325-920
H43-333-920
H43-533-920
H43-133-921

H31-325-930
H31-333-930
H31-533-930

H35-325-930
H35-333-930
H35-533-930

H38-325-930
H38-333-930
H38-533-930

H43-325-930
H43-333-930
H43-533-930

H31-533-940
H31-133-941

H35-533-940
H35-133-941

H38-533-940
H38-133-941

H43-533-940
H43-133-941







H31-533-960
H31-133-961

H35-533-960
H35-133-961

H38-533-960
H38-133-961

H43-533-960
H43-133-961

Klemmen
Clamps

		Ø mm	Longitud mm
Krallengreifer, einfach beweglich <i>Pinzas de Agarre tipo Claw, mandíbula de acción simple</i>		5	330
		10	330
Atrauma-Klemme, doppelt beweglich <i>Clamp Atraumática, mandíbula de doble acción</i>		10	330
Dorsey-Klemme, doppelt beweglich <i>Clamp Dorsey, mandíbula de acción simple</i>		5	330
Nadelhalter / Faßzange <i>Porta agujas / Pinzas de agarre</i>		5	330
Mikro-Faßzange <i>Micro Pinzas</i>		5	330
Mikro-Faßzange, links gebogen <i>Micro Pinzas, curva hacia la izquierda</i>		5	330

Schaft isoliert,
nicht isolierter
Griff mit Feder
*Vástago aislado, mango
no aislado con
resorte*



H31-533-950
H31-133-951

Schaft isoliert, nicht
isolierter Sperregriff
*Vástago aislado, mango
no aislado con
cremallera*



H35-533-950
H35-133-951

Instrument isoliert,
Sperregriff
Anschluß männlich
*Instrumento aislado,
mango con cremallera,
conexión HF macho*



H38-533-950
H38-133-951

Kunststoffgriff mit
deaktivierbarer Sperre
*Mango de plástico con
cremallera de desactivación*



H43-533-950
H43-133-951

H31-133-765

H35-133-765

H38-133-765

H43-133-765

H31-533-810

H35-533-810

H38-533-810

H43-533-810

H31-533-785

H35-533-785

H38-533-785

H43-533-785

H31-533-850

H35-533-850

H38-533-850

H43-533-850

H31-533-855

H35-533-855

H38-533-855

H43-533-855

Stanzen Sacabocados

Biopsie-Stanze, einfach beweglich
*Sacabocados para Biopsia,
mandíbula de acción simple*



Ø mm Länge mm

5 330

Biopsie-Stanze mit Dorn, einfach beweglich
*Sacabocados para Biopsia con aguja,
mandíbula de acción simple*



5 330

Hakenstanze, einfach beweglich
*Sacabocados de Gancho,
mandíbula de acción simple*



5 330



Clipanlegezange drehbar und zerlegbar

Pinzas Clipadoras de Clips *Giratorias y desmontables*

Zerlegen der Zange:

1. Lamellenschraube nach vorne ziehen und gleichzeitig Schaft aus dem Griff ziehen.
2. Mauleinsatz aus dem Schaft drehen.

Zum Zusammenbauen in umgekehrter Reihenfolge.

Desmontaje del instrumento:

1. Jale el tornillo de rotación y al mismo tiempo separe el vástago del mango.
2. Gire la mandíbula para sacarla del vástago.

Para volver a armar haga todo lo contrario.

Schaft isoliert,
nicht isolierter Griff
*Vástago aislado,
mango no aislado*



H30-533-521

H30-533-541

H30-533-560

Instrument isoliert,
Anschluß männlich
*Instrumento aislado
conexión HF macho*



H40-533-521

H40-533-541

H40-533-560

Instrument isoliert,
Anschluß weiblich
*Instrumento aislado
conexión HF hembra*



H45-533-521

H45-533-541

H45-533-560

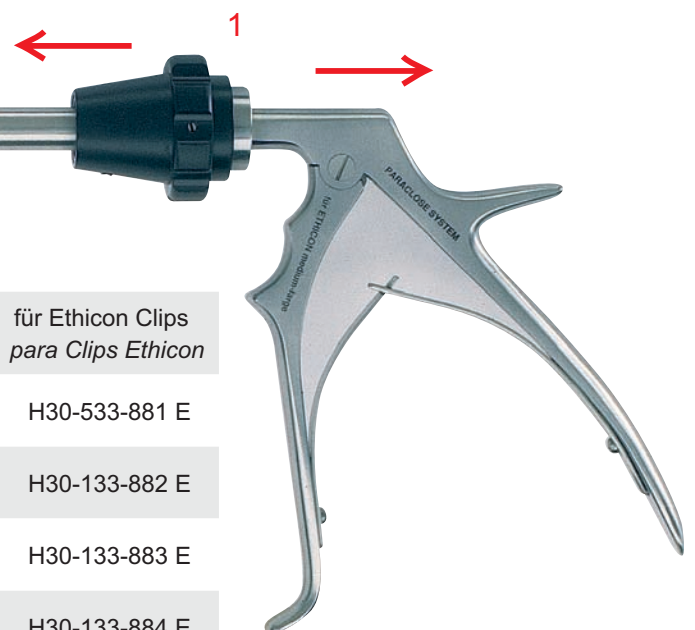
Kunststoffgriff
Mango de plástico



H41-533-521

H41-533-541

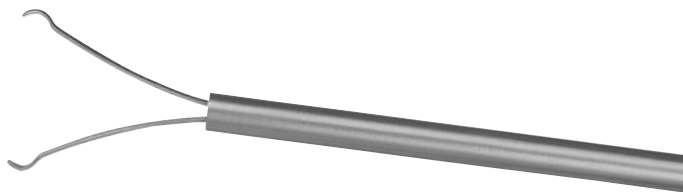
H41-533-560



Ø mm	Länge mm <i>Longitud mm</i>	für Clip-Größe <i>Tamaño de Clip</i>	für Pilling Weck Clips <i>para Clips Pilling Weck</i>	für Ethicon Clips <i>para Clips Ethicon</i>
5	330	klein <i>pequeño</i>	H30-533-881 P	H30-533-881 E
10	340	mittel <i>mediano</i>	H30-133-882 P	H30-133-882 E
10	340	mittel / groß <i>mediano-grande</i>	H30-133-883 P	H30-133-883 E
10	340	groß <i>large</i>	H30-133-884 P	H30-133-884 E

**Faßzangen
mit Federgriff**
*Pinzas de Agarre
con mago de resorte*

Atraumatische Faßzange
Pinzas de Agarre Atraumática



Ø mm	Longitud mm
5	330

Faßzange gezahnt
Pinzas de Agarre, ranurada



5	330
---	-----



Ganzes Instrument
nicht isoliert, zerlegbar

*Instrumento completamente no
aislado, desmontable*



H86-533-980

H86-533-981

Instrument isoliert,
Anschluß männlich, zerlegbar

*Instrumento aislado, conexión
HF macho, desmontable*



H72-533-980

H72-533-981

Instrument isoliert,
Anschluß weiblich, zerlegbar

*Instrumento aislado, conexión
HF hembra, desmontable*



H77-533-980

H77-533-981

Faßzangen mit Federgriff:

Bei Entspannung des Federgriffs
schließt das Maulteil automatisch.
Eine zusätzliche Sperre oder
Rückholfeder am Griff wird daher
überflüssig.

Nach Gebrauch kann das
Maulteil/Zugstange zur Reinigung
herausgenommen, der Schaft
ausreichend durchgespült werden.

Pinzas de Agarre con mango de resorte:

*Cuando se suelta el mango de resorte
la mordaza se cierra automáticamente.
por lo que no es necesario colocar ninguna
traba o resorte adicional en el mango.
Después del uso, se puede retirar el conjunto
de la mordaza y la varilla de empuje para su
limpieza y el enjuague apropiado del
vástago.*



Trokarhülsen

Fundas para Trocar

Automatik Trokarhülse mit Hahn,
Metallschaftrohr auswechselbar

Funda de trocar automático con llave de paso, vástago metálico intercambiable



Automatik Trokarhülse ohne Hahn,
Metallschaftrohr auswechselbar

Funda de trocar automático sin llave de paso, vástago metálico intercambiable



Automatik Trokarhülse mit Hahn,
manuelle Klappenöffnung,
Metallschaftrohr auswechselbar

Funda de trocar automático con llave de paso, con válvula de compuerta obturadora manual, vástago metálico intercambiable

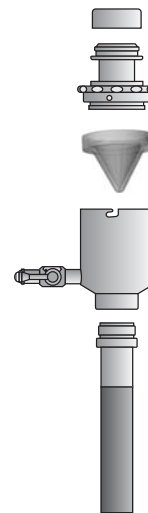


Ø mm

3,0	-	-	-
3,5	H80-036-00	-	H81-030-00
5,0	H80-056-00	-	H81-050-00
5,5	H80-0556-00	H80-0555-00	H81-0550-00
6,0	-	-	-
6,5	-	-	-
7,0	H80-076-00	-	H81-070-00
8,0	H80-086-00	H80-085-00	-
10,0	H80-106-00	-	H81-100-00
10,5	-	-	-
11,0	H80-116-00	H80-115-00	H81-110-00
12,5	H80-126-00	-	H81-120-00
13,0	-	-	H81-130-00

Automatik Trokarhülse mit Silikonventil und Hahn, Metallschaftrohr auswechselbar

Funda de trocar automático con válvula de silicona, llave de paso, vástago metálico intercambiable



Einfache Reinigung durch **austauschbares Silikonventil!**

Válvula de silicona intercambiable y fácil de limpiar!

-
H80-039-00

-
H80-0559-00

-
H80-089-00

-
H80-109-00

-
H80-119-00

-
H80-129-00

Trokarhülsen: standardmäßig mit glattem Metallschaftrohr

Automatik-Trokarhülsen: optional mit Schaftrohren auf Seite 41

Für Bestellungen: jeweilige Standard-Art.-Nr. + Buchstaben des optionalen Schaftrohrs

Schaftrohr einzeln: siehe Seite 41

Fundas de Trocar: Modelo estándar con vástago metálico liso.

Fundas de Trocar Automático: Opcionales con vástago página 41

Para pedidos: Indicar el Nº del artículo estándar + la letra correspondiente al vástago opcional

Sólo Vástagos: Ver página 41

Silikonventil

Válvula de Silicona

Ø mm	Nr. No.
3,5 - 8,0	H80-903-03
10,0 - 12,5	H80-903-10

Trokarhülsen, Schäfte *Fundas de Trocar, Vástagos*

Trokarhülse mit Trompetenventil,
mit Hahn, Metallschaftrohr
auswechselbar

*Funda de Trocar con válvula de
trompeta, con llave de paso,
vástago metálico intercambiable*



Hasson-Trokarhülse mit Hahn,
xierbarem Gleitkonus und Faden-
halter am Gleitkonus, Klappenventil

*Funda de Trocar Hasson con llave de paso,
cono deslizable reparable y sujetadores
de suturas, válvula automática*



Hasson-Trokarhülse mit Hahn,
xierbarem Gleitkonus und Faden-
halter am Gleitkonus, Trompeten-
ventil

*Funda de Trocar Hasson con llave de paso
cono deslizable reparable y sujetadores,
válvula de trompeta*



Ø mm

3,0	H80-030-00	-	-
3,5	-	H80-038-00	-
5,0	-	-	-
5,5	H80-0550-00	H80-0558-00	H81-0552-00
6,0	-	-	-
6,5	-	-	-
7,0	-	-	-
8,0	-	-	-
10,0	H80-100-00	-	-
10,5	H80-1050-00	-	-
11,0	H80-110-00	H80-118-00	H81-112-00
12,5	H80-120-00	H80-128-00	H81-122-00

Hasson-Trokarhülse mit Hahn,
 xierbarem Gleitkonus und Faden-
 halter, Trompetenventil

*Funda de Trocar Hasson con llave de paso,
 cono deslizable reparable y sujetador de suturas,
 giratorio, válvula de trompeta*



Metallschaftrohr
 mit Gewinde

*Vástago de metal
 con rosca*

B



Kunststoff-
 schaftrohr
 ohne Gewinde

*Vástago de plástico
 sin rosca*

C



Kunststoff-
 schaftrohr
 mit Gewinde

*Vástago de plástico
 con rosca*

D



Ø mm	B	C	D
5,5	H80-055-B	H80-055-C	H80-055-D
11,0	H80-110-B	H80-110-C	H80-110-D
12,5	H80-125-B	H80-125-C	H80-125-D

Trokarhülsen: standardmäßig mit glattem Metallschaftrohr

Automatik-Trokarhülsen: optional mit Schaftrohren wie oben

Für Bestellungen: jeweilige Standard-Art.-Nr. + Buchstaben des optionalen Schaftrohrs

Schaftrohr einzeln: siehe oben

Fundas de Trocar: Modelo estándar con vástago metálico liso.

Fundas de Trocar Automático: opcional con los vástagos de esta página.

Para Pedidos: Indicar en N° del modelo estándar + la letra correspondiente al vástago opcional.

Sólo Vástagos: Ver esta página.

H81-113-00

Trokare, Reduzierer
Trócares, Reductores

Trokar
konisch
*Trocar
cónica*



Trokar
dreikant
*Trocar
piramidal*



Trokar
stumpf,
Hasson
*Trocar corto,
Hasson*



Trokar mit
Hohlschliff,
durchlässig,
dreikant
*Trocar, acanalado
definido,
permeable,
piramidal*



Sicherheits-
trokar,
feststellbar,
dreikant
*Trocar de
seguridad,
piramidal*



Sicherheits-
trokar,
feststellbar,
halbmond
*Trocar de,
seguridad,
media luna*



Ø mm

3,0	H80-030-02	H80-030-01	-	-	-	-
3,5	H80-035-02	H80-035-01	H80-035-07	-	-	-
5,0	H80-050-02	H80-050-01	H80-050-07	H80-050-08	H80-050-05	H80-050-06
5,5	H80-055-02	H80-055-01	H80-055-07	H80-055-08	H80-055-05	H80-055-06
6,0	-	-	-	-	-	-
6,5	-	-	-	-	-	-
7,0	H80-070-02	H80-070-01	-	-	-	-
8,0	H80-080-02	H80-080-01	-	H80-080-08	H80-080-05	H80-080-06
10,0	H80-100-02	H80-100-01	H80-100-07	H80-100-08	H80-100-05	H80-100-06
10,5	H80-105-02	H80-105-01	-	-	-	-
11,0	H80-110-02	H80-110-01	H80-110-07	H80-110-08	H80-110-05	H80-110-06
12,5	H80-120-02	H80-120-01	H80-120-07	H80-120-08	H80-120-05	H80-120-06
15,0	H80-150-02	H80-150-01	-	-	-	-
20,0	H80-200-02	H80-200-01	-	-	-	-



Baukastensystem
Set de Construcción

Reduzierbuchse
Reductor universal



Reduzierer mit
Silikonlasche
*Reductor con
clip de silicona*






Klappenreduzierer
Reductor con gancho



Ø mm				
5,5 - 3,0	-	-	-	-
8,0 - 5,5	-	-	-	-
10,0 - 5,5	H80-510-00	H80-510-05	H80-510-14	H80-510-12
11,0 - 5,5	H80-511-00	H80-511-05	H80-511-14	H80-511-12
11,0 - 8,0	-	-	-	-
12,5 - 5,5	H80-512-00	H80-512-05	H80-512-14	H80-512-12
12,5 - 8,0	-	-	-	-
12,5 - 10,0	H80-1012-00	H80-1012-05	H80-1012-14	H80-1012-12
15,0 - 5,5	H80-515-00	-	-	-
15,0 - 10,0	H80-1015-00	-	-	-
20,0 - 5,5	H80-520-00	-	-	-
20,0 - 10,0	H80-1020-00	-	-	-
20,0 - 15,0	H80-1520-00	-	-	-
12,5 - 10/5,5	-	-	-	-

**Dichtungen,
Insufflationskanülen**
**Selladores,
Agujas de Insuflación**

Ø mm der Trokarhülse Ø mm de la Funda de trocar	Farbe color	Ø Loch Ø hoyo	 Dichtkappe Casquete sellador	 O-Ring Anillo-O		Farbe color	 Innendichtung Sellador interno
				mm			
3,0	rot rojo	2	H80-900-03	-	-	-	-
3,5	rot rojo	2	H80-900-03	14 × 1,5	H80-901-03	schwarz negro	H80-902-03
5,0	rot rojo	4	H80-900-05	23 × 1,5	H80-901-05	grau gris	H80-902-05
5,5	rot rojo	4	H80-900-05	23 × 1,5	H80-901-05	grau gris	H80-902-05
6,0	rot rojo	5	H80-900-06	23 × 1,5	H80-901-06	grau gris	H80-902-06
6,5	rot rojo	5	H80-900-06	23 × 1,5	H80-901-06	grau gris	H80-902-06
7,0	rot rojo	6	H80-900-07	23 × 1,5	H80-901-07	grau gris	H80-902-07
8,0	rot rojo	7	H80-900-08	23 × 1,5	H80-901-08	grau gris	H80-902-08
10,0	blau azul	8	H80-900-10	28 × 1,5	H80-901-10	gelb amarillo	H80-902-10
10,5	blau azul	8	H80-900-10	-	-	-	-
11,0	blau azul	8	H80-900-10	28 × 1,5	H80-901-10	gelb amarillo	H80-902-10
12,5	grün verde	11	H80-900-12	28 × 1,5	H80-901-12	gelb amarillo	H80-902-12
15,0	grau verde	13	H80-900-15	35 × 1,5	H80-901-15	grün verde	H80-902-15
20,0	grau verde	18	H80-900-20	41 × 1,5	H80-901-20	blau azul	H80-902-20

Veress
 Insuf ationskanüle
 (Ø 2,0 mm),
 Luer-Lock, Nadeln
 auswechselbar

*Aguja de insuflación
 veress (Ø 2,0 mm)
 Luer-Lock, agujas
 intercambiables*



Veress
 Insuf ationskanüle
 (Ø 2,0 mm),
 Luer-Lock

*Aguja de insuflación
 veress (Ø 2,0 mm)
 Luer-Lock*



Veress "High Flow"
 Insuf ationskanüle
 (Ø 2,0 mm),
 Luer-Lock

*Aguja de insuflación
 veress de "Alta Flujo"
 (Ø 2,0 mm) Luer-Lock*



Auswechselbare
 Nadeln (VE 10 Stück)
 Agujas
 Intercambiables (pu 10 pzas.)

Länge mm Longitud mm				
55	-	-	H80-205-00	-
70	-	-	H80-207-00	-
80	-	-	H80-208-00	-
100	H80-210-10	H00-210-00	H80-210-00	H80-210-20
120	H80-212-10	H00-212-00	H80-212-00	H80-212-20
130	-	-	H80-213-00	-
140	-	-	H80-214-00	-
150	H80-215-10	H00-215-00	H80-215-00	H80-215-20
170	-	-	H80-217-00	H80-217-20
180	-	-	H80-218-00	-
200	-	-	H80-220-00	-
230	-	-	H80-230-00	-

**Leberelevator,
Fixierzange**

**Retractor de Abanico,
Pinza de Corte para Fijación**



Leberelevator
Spülanschluß, 3 Finger

Retractor de abanico
sistema de irrigación,
3 dedos.

Ø 5 × 340 mm	gerade / recto	H80-534-04
Ø 5 × 340 mm	Spitze gebogen / punta curva	H80-534-05
Ø 5 × 336 mm	abwinkelbar / angulado	H80-533-06
Ø 5 × 336 mm	abwinkelbar, Spitze gebogen punta curva, angulado	H80-533-07

Leberelevator
Spülanschluß, 5 Finger

Retractor de abanico
sistema de irrigación,
5 dedos.

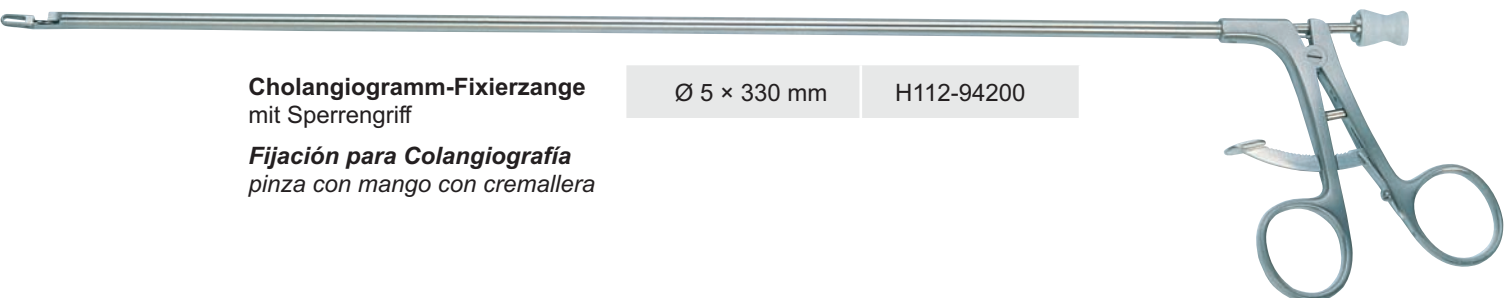
Ø 10 × 360 mm	gerade / recto	H80-136-04
Ø 10 × 360 mm	Spitze gebogen / punta curva	H80-136-05
Ø 10 × 347 mm	abwinkelbar / angulado	H80-134-06
Ø 10 × 347 mm	abwinkelbar, Spitze gebogen punta curva, angulado	H80-134-07



Leberelevator
zerlegbar, schwenkbar,
spreizbar, 5 Finger

Retractor de abanico
desmontable, ajustable para usar
vertical y horizontalmente
5 dedos.

Ø 10 × 330 mm	H80-133-02
---------------	------------



Cholangiogramm-Fixierzange
mit Sperrengriff

Fijación para Colangiografía
pinza con mango con cremallera

Ø 5 × 330 mm	H112-94200
--------------	------------

Saug- / Spülsysteme

Sistema de Irrigación / Succión

Griff mit Luer-Lock Anschluß,
Trompetenventil

*Mango con conexión
Luer-Lock,
válvula trompeta.*



H80-000-20

Griff mit
Schlauchanschluß,
Schiebeventil

*Mango con conexión
para tubo,
válvula tipo palanca.*



H80-000-21

Griff mit
Schlauchanschluß,
Trompetenventil

*Mango con conexión
para tubo,
válvula trompeta.*



H80-000-18

Griff mit großem
Schlauchanschluß,
Trompetenventil

*Mango grande con
conexión para tubo,
válvula trompeta.*



H80-133-10

Ø 2,8 × 250 mm
Ø 2,8 × 330 mm
Ø 5,0 × 330 mm

H80-000-10
H80-000-12
H80-000-22



Ø 5,0 × 330 mm

H80-000-23



Ø 5,0 × 330 mm

H80-000-24



Ø 5,0 × 330 mm
Ø 5,0 × 500 mm

H80-000-25
H80-000-26



Ø 5,0 × 330 mm

H80-000-27



Ø 5,0 × 330 mm

H80-000-28



Ø 10 × 330 mm H80-133-11



Ø 5,0 × 330 mm H80-133-12

**Saug- / Spülsysteme
2 in 1 - System**

**Sistema de Irrigación / Succión
Sistema 2 en 1.**

Spülkanüle mit Hahn, Elektrodreh-
adapter für auswechselbare
Elektroden, Luer-Lock Anschluß,
seitlichem HF-Anschluß

*Tubo de succión con llave de paso,
adaptador electro rotatable para
electrodos intercambiables, conexión
Luer-Lock, conexión HF perpendicular.*



H80-000-50

Griff mit einem Trompetenventil,
Elektrodrehadapter für auswechsel-
bare Elektroden, kombinierter Luer-
Lock- / Schlauchanschluss, seitlichem
HF-Anschluß

*Mango con válvula trompeta simple,
adaptador electro rotatable para
electrodos intercambiables,
conexión Luer-Lock combinado,
conexión HF-perpendicular.*



H80-000-51

Griff mit Schiebeventil, Elektrodreh-
adapter für auswechselbare
Elektroden, kombinierte Luer-Lock-/
Schlauchanschlüsse, seitlichem
HF-Anschluß

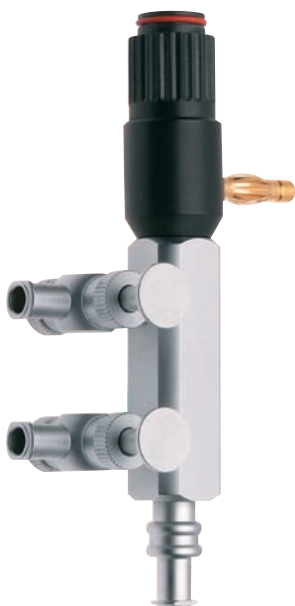
*Mango con válvula tipo palanca,
adptador electro rotatable para
electrodos intercambiables, conexión
Luer-Lock combinado, conexión
HF-perpendicular*



H80-000-52

Griff mit Saug-Spül-Trompetenventil, Elektrodrehadapter für auswechselbare Elektroden, kombinierter Luer-Lock- / Schlauchanschluss, seitlichem HF-Anschluß

Mango con válvula tipo trompeta de succión/irrigación, adaptador electro rotable para electrodos, intercambiables, Luer-Lock combinados conexión HF perpendicular.



H80-000-53

2 in 1 System, Saug-Spülen und monopolare Koagulieren

Sistema 2 en 1, Succión-Irrigación y coagulación monopolar

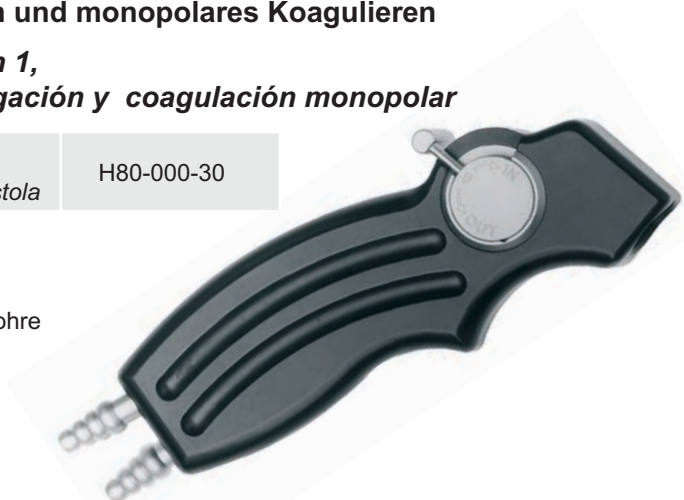
Pistolengriff mango tipo pistola	H80-000-30
-------------------------------------	------------

Möglichkeiten:




1. Pistolengriff + Saug-Spül-Rohre
2. Pistolengriff + Adapter + monopolare Elektroden

Posibilitades:

1. Mango tipo pistola + Tubos de succión/Irrigación.
2. Mango tipo pistola + conector + electrodos monopolares.








Saug-/Spülrohre
Tubos de succión-Irrigación

Ø 3,0 × 330 mm	H80-000-31	
Ø 5,0 × 330 mm	H80-000-32	
Ø 10 × 500 mm	H80-000-33	

Adapter Conector	H80-000-34
---------------------	------------



monopolare Elektroden, 360° drehbar
Electrodos monopolares, eje giratorio de 360°







Ø 5 × 330 mm	H80-000-35	
Ø 5 × 330 mm	H80-000-36	
Ø 5 × 330 mm	H80-000-37	
Ø 5 × 330 mm	H80-000-38	
Ø 5 × 330 mm	H80-000-39	

Elektroden und Kabel
Electrodos y Cables

Monopolar-
Elektrode ohne
Absaugung,
vollisoliert, 4 mm
Stecker männlich

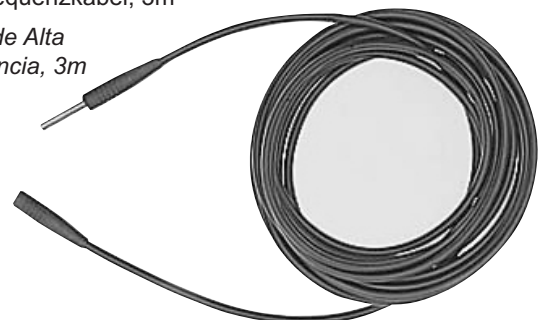
*Electrodo Monopolar
sin succión
completamente
aislado, conexión
macho de 4 mm*



Knopfelektrode <i>Electrodo de Bola</i>		Ø 2,8 × 250 mm Ø 2,8 × 330 mm Ø 5,0 × 330 mm	- - H70-533-100
Rundhakenelektrode <i>Electrodo de Gancho de Disección</i>		Ø 2,8 × 250 mm Ø 2,8 × 330 mm Ø 5,0 × 330 mm	- - H70-533-101
Hakenelektrode 90° <i>Electrodo de Gancho de Disección, ángulo 90°</i>		Ø 2,8 × 250 mm Ø 2,8 × 330 mm Ø 5,0 × 330 mm	- - H70-533-102
Spatelektrode <i>Electrodo Espátula de Disección</i>		Ø 2,8 × 250 mm Ø 2,8 × 330 mm Ø 5,0 × 330 mm	- - H70-533-103
Nadelelektrode <i>Electrodo de aguja</i>		Ø 2,8 × 250 mm Ø 2,8 × 330 mm Ø 5,0 × 330 mm	- - -
Griff für geschlossene Elektroden <i>Mango para electrodos sin succión</i>		Ø 2,8 × 250 mm Ø 2,8 × 330 mm Ø 5,0 × 330 mm	- - -

Hochfrequenzkabel, 3m

*Cable de Alta
Frecuencia, 3m*



Monopolar-Elektrode
ohne Absaugung,
vollisoliert, 4 mm
Stecker männlich

*Electrodo monopolar
sin succión, completamente
aislado,
conexión macho de 4 mm*



H70-325-110
H70-333-110
H70-533-110

Monopolar-Elektrode
mit Lueranschluß,
vollisoliert, 4 mm
Stecker männlich

*Electrodo monopolar
con conexión Luer-Lock
completamente,
aislado,
conexión macho de 4 mm*



-
-
H70-533-120

Monopolarsauger
mit Trompeten-
ventil, vollisoliert,
4 mm Stecker
männlich

*Unidad de succión
monopolar con
válvula trompeta
completamente aislado
conexión macho de 4 mm*



-
-
H70-533-130

H70-325-111
H70-333-111
H70-533-111

-
-
H70-533-121

-
-
H70-533-131

H70-325-112
H70-333-112
H70-533-112

-
-
H70-533-122

-
-
H70-533-132

H70-325-113
H70-333-113
H70-533-113

-
-
H70-533-123

-
-
H70-533-133

H70-325-114
H70-333-114
H70-533-114

-
-
H70-533-124

-
-
H70-533-134

H70-325-000
H70-333-000
H70-533-000

-
-
-

-
-
-

Anschlüsse

männlich - männlich

H75-300-00

männlich - weiblich

H70-300-00

Conexiones

macho - macho

H75-300-00

macho - hembra

H70-300-00



Sonstiges
Otros

Applikator
für Endo-Naht
*Aplicador para
Endo-Ligadura*

Taststab,
graduiert
*Gancho de Palpación,
graduado*

Saug-/Spülkanüle
mit Laserführung,
2 Trompetenventile,
Vierkantgriff
*Tubo de Succión
Irrigación con tubo
central para fibra láser*



Ø mm	Länge mm <i>Longitud mm</i>			
4-5	180	H80-000-19	-	-
2,8	250	-	H80-325-12	H80-325-15
5	300	-	H80-530-12	-
2,8	330	-	H80-333-12	H80-333-15
5	330	-	H80-533-12	-
5	340	-	-	H80-533-15
5	400	-	H80-540-12	-
5	450	-	H80-545-12	-

Punktions-/
Injektionskanüle,
Nadel Ø 1,4 × 20 mm

*Aguja de Punción/
Inyección,*
Aguja Ø 1,4 × 20 mm



-

H80-325-18

-

H80-333-18

H80-530-18

-

-

H80-545-18

Dilatationssatz
Set de Dilatación



Ø von - auf mm
de Ø - a mm

5 - 10

H80-510-11

5 - 11

H80-511-11

11 - 15

-

10 - 15

H80-1015-11

5 - 15

H80-515-11

11 - 20

-

10 - 20

H80-1020-11

5 - 20

H80-520-11

Spülkanüle mit Hahn,
Luer-Lock Anschluß,
graduiert

*Tubo de succión
con llave de paso,
conexión Luer-Lock,
graduado*



H80-533-17

Bipolare Koagulation
Coagulación Bipolar



Griff Standard
incl. Außen- und Innenrohr,
ohne Elektrode, zerlegbar

Mango Estándar
incluye tubo interno
y externo sin electrodos,
desmontables

Ø mm	Länge mm Longitud mm	
3	340	H855-30000
5	340	H855-00000
5	450	H855-00005
5	200	H855-00050








Ringgriff
incl. Außen- und
Innenrohr, ohne
Elektrode, zerlegbar

Mango tipo Anillo
incluye tubo interno
y externo sin
electrodos,
desmontables

Ø mm	Länge mm Longitud mm	
3	340	H855-30001
5	340	H855-10000
5	450	H855-10005
5	200	H855-10050

Elektroden

Electrodos	Ø 3 × 340 mm	Ø 5 × 340 mm	Ø 5 × 450 mm	Ø 5 × 200 mm
 Gewellter Steg <i>Inseto Fenestrado</i>	H855-30010	H855-10010	H855-10020	H855-10060
 Pinzettenspitze, 1mm <i>Inseto en Punta, 1mm</i>	H855-30011	H855-10011	H855-10021	H855-10061
 Kleppinger, gerieft <i>Inseto Ranurado</i>	-	H855-10013	H855-10023	H855-10063
 Zangenart, Maul 3 mm <i>Inseto Espatulado, 3 mm</i>	-	H855-10015	H855-10025	H855-10065
 Schere, gebogen <i>Tijera Curva</i>	-	H855-10017	H855-10027	H855-10067
 Schere mit Hartmetall- schneide, gebogen <i>Tijera curva con cuchillas con TC</i>	-	H855-10018	H855-10028	H855-10068
 Dissektor Maryland, gebogen <i>Disector Maryland, curvo</i>	-	H855-10019	H855-10029	H855-10069




Ringgriff aktiv inkl. Schaft *Incluye mango tipo anillo activado-vástago*

Ø mm	Länge mm <i>Longitud mm</i>	
5	340	H824-10001



Elektroden für Ringgriff aktiv

Electrodos para mango de anillo activado Ø 5 × 340 mm

 Gewellter Steg <i>Pinza de agarre bipolar fenestrada</i>	H824-00010
 Schere mit Hartmetall- schneide, gebogen <i>Tijera curva con cuchilla con Carburo de Tungsteno</i>	H824-00018
 Dissektor Maryland, gebogen <i>Disector Maryland, curvo</i>	H824-00019

Bipolare Koagulation Coagulación Bipolar

Bipolare Kabel
für bipolare Haken und Nadeln
(fragen Sie nach unseren 2-Pin (USA)-Anschlüssen)

Cables Bipolares
para agujas y ganchos bipolares
(Solicita por nuestra conexión 2-Pines (USA))

	3 m	5 m
2 Bananenstecker 2 Enchufe Banana	H801-00010	H801-00013
Erbe-Flachstecker Enchufe Plano para ERBE	H801-00017	H801-00018
Martin Flachstecker Enchufe Plano para MARTIN	H801-00019	H801-00020
Valleylab Flachstecker Enchufe Plano para VALLEYLAB	H801-00021	H801-00022
Aesculap-GK 50 Flachstecker Enchufe Plano para AESCULAP-GK 50	H801-00035	H801-00036
Codman-CMC II Flachstecker Enchufe Plano para CODMAN-CMC II	H801-00041	H801-00040

**Bipolare Haken
und Nadeln**

**Agujas y Ganchos
Bipolares**

Ø 3 mm





Bipolarer L-Haken Gancho Bipolar en L	H856-30200
Bipolarer V-Haken Gancho Bipolar en V	H856-30700
Bipolare Nadel Aguja Bipolar	H856-30600

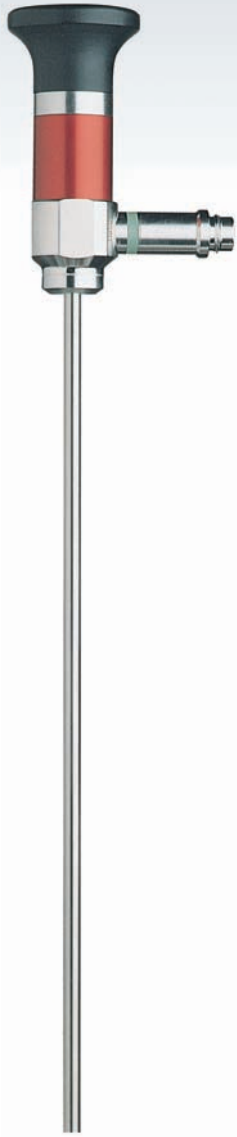
Anschlußkabel für Koagulationszangen

Cables para Pinza de Coagulación

Ø 3 mm, 3m

Ø 5 mm, 3m

 2-Bananenstecker	H855-30100	H855-00104
 Valleylab	H855-30101	H855-00105
 Martin	H855-30102	H855-00102
 Erbe	H855-30103	H855-00103



Laparoskope

Laparoscopios

Ø mm	Blickrichtung <i>Dirección de visión</i>	Arbeitslänge <i>longitud de trabajo mm</i>	
5,0	0°	336	H83-050-000
5,0	30°	336	H83-050-030
5,0	70°	336	H83-050-070
6,5	0°	336	H83-070-000
6,5	30°	336	H83-070-030
6,5	70°	336	H83-070-070
10,0	0°	300	H83-100-000
10,0	30°	300	H83-100-030

Cystoskope

Cistoscopios

Ø mm	Blickrichtung <i>Dirección de visión</i>	Arbeitslänge <i>longitud de longitud mm</i>	
2,7	0°	302	H82-027-000
2,7	30°	302	H82-027-030
2,7	70°	302	H82-027-070
4,0	0°	302	H82-430-000
4,0	30°	302	H82-430-030
4,0	70°	302	H82-430-070
4,0	12°	302	H82-430-012

Lichtleitkabel

Autoklavierbar bis 134°C / 273°F, hoch flexibel und zugfest

Cable de Luz Fría

Esterilizable en Autoclave a 134°C / 273°F

Ø mm	Länge <i>Longitud mm</i>	
3,5	1800	H91-180-035
3,5	2300	H91-230-035
3,5	3000	H91-300-035
4,8	1800	H91-180-045
4,8	2300	H91-230-045
4,8	3000	H91-300-045



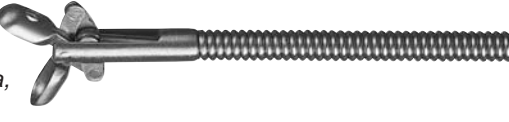

Sofern nicht anders vermerkt, liefern wir passend zu STORZ-Anschluß. Lichtleitkabel auch für Xenon-Lampen 300 W geeignet.

Aunque no se mencione, le proporcionamos adaptarse a la conexión STORZ. Las directrices de la luz así como lo necesario para las lámparas de Xenon 300 W.



Flexible Biopsie-Zangen mit Fenster

Pinzas para Biopsia Flexible, fenestradas

	Ø mm	100 cm	150 cm
Biopsie-Zange, runder Löffel <i>Pinza para Biopsia, copa redonda</i> 	1,8	H8-1810-80	H8-1815-80
	2,2	H8-2210-80	H8-2215-80
	3,5	H8-3410-80	H8-3415-80
Biopsie-Zange mit Dorn, runder Löffel <i>Pinzas para Biopsia con aguja, copa redonda</i> 	1,8	H8-1810-81	H8-1815-81
	2,2	H8-2210-81	H8-2215-81
	3,5	H8-3410-81	H8-3415-81
Biopsie-Zange, ovaler Löffel <i>Pinzas para Biopsia, copa ovalada</i> 	1,8	H8-1810-82	H8-1815-82
	2,2	H8-2210-82	H8-2215-82
	2,6	H8-2610-82	H8-2615-82
	3,0	H8-3010-82	H8-3015-82
Biopsie-Zange mit Dorn, ovaler Löffel <i>Pinzas para Biopsia con aguja, copa ovalada</i> 	1,8	H8-1810-83	H8-1815-83
	2,2	H8-2210-83	H8-2215-83
	2,6	H8-2610-83	H8-2615-83
	3,0	H8-3010-83	H8-3015-83

Fenster + Längen:

Alle oben abgebildeten Biopsie-Zangen können auch ohne Fenster im Maulteil geliefert werden. Falls gewünscht, vermerken Sie dies bitte extra auf Ihrer Bestellung.

Sonderlängen sind auf spezielle Anfrage lieferbar.

Opción no fenestrada y longitud:

Todas las pinzas ilustradas arriba también pueden venir sin mordaza fenestrada. si se desea esta opción, especifíquelo en su pedido.

Puede suministrarse longitudes especiales, previa solicitud.

180 cm

220 cm

H8-1818-80
H8-2218-80
H8-3418-80

H8-1822-80
H8-2222-80
H8-3422-80

H8-1818-81
H8-2218-81
H8-3418-81

H8-1822-81
H8-2222-81
H8-3422-81

H8-1818-82
H8-2218-82
H8-2618-82
H8-3018-82

H8-1822-82
H8-2222-82
H8-2622-82
H8-3022-82

H8-1818-83
H8-2218-83
H8-2618-83
H8-3018-83

H8-1822-83
H8-2222-83
H8-2622-83
H8-3022-83

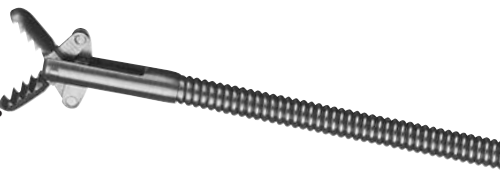
Bei einer Kennzeichnung der Artikelnummer mit + **V** wird eine verjüngte Ausführung geliefert.

*Si el número de artículo viene con una **V**, suministraremos la opción cónica.*



Flexible Faßzangen
Pinzas de Agarre
Flexibles

Hechtmaul,
voll
*Mandíbulas de
presión, completas*



Hechtmaul,
hohl
*Mandíbulas de
presión, cóncavas*



Faßzange,
1 x 2 Zähne
*Pinzas de Agarre,
diente 1 x 2*



Hechtmaul mit
Längs- und
Querzähnen
*Mandíbula de presión
con dientes longitudinales
y transversales*



Fadenstanze
Bajanudos



Ø mm	100 cm	150 cm
1,8	H8-1810-86	H8-1815-80
2,2	H8-2210-86	H8-2215-80
1,8	H8-1810-84	H8-1815-84
2,2	H8-2210-84	H8-2215-84
1,8	H8-1810-74	H8-1815-74
2,2	H8-2210-74	H8-2215-74
2,2	H8-2210-73	H8-2215-73
2,2	H8-2210-88	H8-2215-88

Fadenstanze:

Die bislang angebotene flexible Fadenschere wurde durch die jetzige Fadenstanze ersetzt. In einem Durchmesser von 2,2 mm stanzt diese den Faden ab, das Wegrutschen des Fadens wird vermieden.

Sonderlängen sind auf spezielle Anfrage lieferbar.

Bajanudos:

Las tijeras flexibles para suturas que se ofrecían hasta hace poco han sido reemplazadas por el bajanudos que puede apreciarse arriba.

Hace pasar el hilo por un diámetro de 2,2 mm, evitando que esta se corra.

Pueda proporcionarse bajanudos en longitudes especiales, previo pedido.

180 cm

220 cm

H8-1818-80
H8-2218-80

H8-1822-80
H8-2222-80

H8-1818-84
H8-2218-84

H8-1822-84
H8-2222-84

H8-1818-74
H8-2218-74

H8-1822-74
H8-2222-74

H8-2218-73

H8-2222-73

H8-2218-88

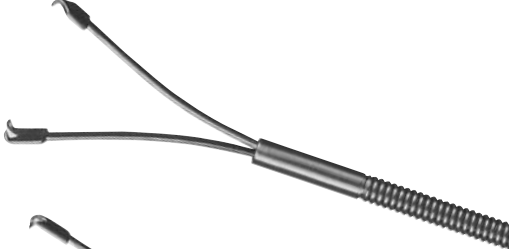

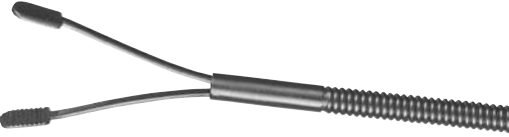

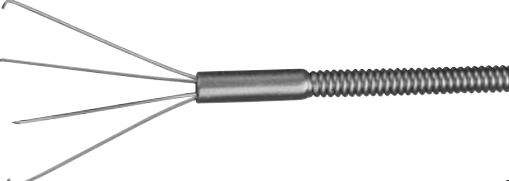
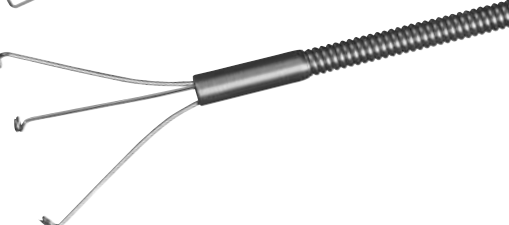
H8-2222-88

Bei einer Kennzeichnung der Artikelnummer mit + **V** wird eine verjüngte Ausführung geliefert.

*Si el número de artículo viene con una **V**, suministraremos la opción cónica.*



Flexible Faßzangen
Pinzas para Biopsia
Flexibles

Faßzange, 1 x 2 Zähne <i>Pinzas de Agarre, Dientes 1 x 2</i>		Ø mm	100 cm	150 cm
Faßzange, 2 x 2 Zähne <i>Pinzas de Agarre, Dientes 2 x 2</i>		1,8	H8-1810-90	H8-1815-90
		2,2	H8-2210-90	H8-2215-90
Faßzange, gezahnt <i>Pinzas de Agarre, ranurada</i>		1,8	H8-1810-91	H8-1815-91
		2,2	H8-2210-91	H8-2215-91
3-armiger Greifer <i>Pinzas de Agarre con 3 tentáculos</i>		1,8	H8-1810-981	H8-1815-981
		2,2	H8-2210-981	H8-2215-981
4-armiger Greifer <i>Pinzas de Agarre con 4 tentáculos</i>		2,2	H8-2210-93	H8-2215-93
		2,2	H8-2210-94	H8-2215-94
Polypen- Greifer <i>Polipotomo de tentáculos</i>				

Faßzangen:

Eine Variation an flexiblen Faßzangen und Greifern ermöglicht dem Chirurgen die Auswahl des idealen Instruments zur Entfernung von Fremdkörpern und Gewebeteilen.

Sonderlängen sind auf spezielle Anfrage lieferbar.

Pinzas de Agarre:

Una variedad de pinzas de agarre flexibles permiten al cirujano escoger el instrumento ideal para la extracción de cuerpos extraños y partes del tejido.

Puede proporcionarse pinzas en longitudes especiales, previo pedido.

180 cm

220 cm

H8-1818-90
H8-2218-90

H8-1822-90
H8-2222-90

H8-1818-91
H8-2218-91

H8-1822-91
H8-2222-91

H8-1818-981
H8-2218-981

H8-1822-981
H8-2222-981

H8-1818-92
H8-2218-92

H8-1822-92
H8-2222-92

H8-2218-93

H8-2222-93

H8-2218-94

H8-2222-94



Elektro-Biopsie-Zangen mit Luer-Lock-Anschluss

Pinzas para Biopsia Caliente con Conexión Luer-Lock

	Ø mm	100 cm	150 cm	180 cm	220 cm
Biopsie-Zange, ovaler Löffel <i>Pinzas para Bipsia, Copa Ovalada</i>	1,8	H9-1810-82	H9-1815-82	H9-1818-82	H9-1822-82
	2,2	H9-2210-82	H9-2215-82	H9-2218-82	H9-2222-82
	2,6	H9-2610-82	H9-2615-82	H9-2618-82	H9-2622-82
Biopsie-Zange runder Löffel <i>Pinza para Biosia copa redonda</i>	3,5	H9-3410-80	H9-3415-80	H9-3418-80	H9-3422-80

Durch den Luer-Lock-Anschluß sind die Biopsie-Zangen mit verschiedenen Griffen mit den entsprechenden Gegenstücken optimal kompatibel. Sonderlängen sind auf spezielle Anfrage lieferbar.

Estas pinzas para biopsia tienen una conexión Luer-Lock que las hace perfectamente compatibles con diversos mangos provistos de dispositivos complementarios correspondientes.

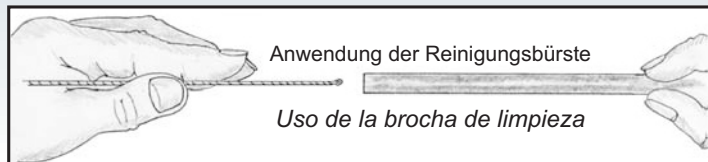
Se puede suministrar pinzas en longitudes especiales, previo pedido.



Griff
für Elektro-Biopsie-Zange
H 9-0000-00

Mango
para pinza para biopsia
H 9-0000-00

Reinigung und Pege Limpieza y Cuidado



Hinweise zur Reinigung

Instrumente/Zubehör **unmittelbar** nach Gebrauch reinigen. (Schmutzpartikel dürfen noch nicht ange-trocknet sein).

Spülkanäle und Hohlräume sorg-fältig durchspülen und reinigen.

Dosiervorschriften und Einwirk-zeiten der Reinigungsmittel nach Herstellerangaben **strengstens** befolgen. ACHTUNG: keine korrosiv wirkenden Desinfektionsmittel verwenden!

Dampfsterilisation:
bis 134° C
nur Dampf für Sterilisierzwecke verwenden.
Bedienungsanleitung und Empfehlungen der Sterilisator-Hersteller genauestens beachten!

Keine Heißluftsterilisation für Laparoskopie- und Endoskopie-Instrumente bzw. für Teile aus Gummi und Kunststoff, kunststoff-beschichtete Instrumente, Kabel und Elektroden-Handgriffe.

Anwendung der Reinigungsbürsten

Reinigen der Schäfte mit der Reinigungsbürste:

Instrument zerlegen

Reinigungsbürste mit dem metallenen Ende, an welchem sich die Öse befindet, in den Schaft einführen

Die Öse der Bürste auf der anderen Seite des Schaftes fassen und durchziehen

Vorgang ggf. wiederholen

Die Bürste nicht in entgegengesetzte Richtung (mit den Borsten voran) in den Schaft drücken!

Recomendaciones para limpieza

Se debe limpiar los instrumentos y accesorios inmediatamente después de su uso (No dejar secar la suciedad).

Los canales de insuflación y los espacios se deben enjuagar y limpiar cuidadosamente.

Sírvase cumplir rigurosamente las instrucciones de dosificación y los de efecto del detergente indicados por el fabricante. CUIDADO: No use soluciones de efecto corrosivo!

Esterilización por vapor:

- Superior a 134° C
- Use el vapor sólo para fines de esterilización
- Observe detenidamente las instrucciones y recomendaciones de operación de los fabricantes del aparato de esterilización

- Los instrumentos laparoscópicos como por ejemplo parte de caucho o material de plástico, instrumentos cubiertos con material plástico, cables y mangos de electrodos no deben ser esterilizados por aire caliente.



Brocha de limpieza

Ø 5 mm x 40 cm H80-540-01
Ø 10 mm x 40 cm H80-140-01

Uso de la brocha de limpieza

Limpieza del vástago con la brocha limpiadora:

- Desmontar el instrumento
- Colocar la brocha limpiadora dentro del vástago (extremo de metal con cerdas primero).
- Sujetar el extremo de metal con cerdas del otro lado del vástago y jalar completamente la brocha de limpieza cruzando el vástago.

Repita el proceso si es necesario

No presionar la punta con cerdas



Reinigungsaufsatz

Adaptador de Limpieza

H 00-300-000

ACHTUNG:

Bitte unbedingt auch die Gebrauchsanweisungen, welche wir unseren Produkten beilegen, beachten.

ATENCIÓN:

Preste mucha atención a nuestras instrucciones de uso las cuales también serán entregadas junto con nuestros productos.

**Xenon
Light Sources**



	H90-100-001	H90-180-001	H90-300-001
Type	HX-0100	HX-0180	HX-0300
Lamp	100 W	180 W	300 W
Power supply	110/115 VAC and 230/240 VAC, switchable		
External dimensions	353 x 110 x 347 (W x H x D)		
Weight	9.5 kg	11.5 kg	13.5 kg
Power consumption	185 W	280 W	370 W
Lightguide adapter	Interchangeable, one included, please state lightguide fitting		
Lamp	Xenon short arc gas discharge lamp, elliptical cold light reflector		
Protective class	BF		

- Options:** With TURRET-adapter-system **H90-XXX-002**
 With built-in 150 W halogen lamp as emergency illumination **H90-XXX-003**

Delivery contains: Light Source
 Mains Cable
 User manual

**Halogen
Light Source**



HH-2250	H90-250-000
Power supply	110/115 VAC and 230/240 VAC, switchable
External dimensions	353 x 110 x 347 (W x H x D)
Weight	8.5 kg
Power consumption	260 W
Lightguide adapter	Interchangeable, one included, please state lightguide fitting
Lamp	2 halogen lamps, 250W, 24V
Colour temperature	3600° K
Protective class	BF

- Options:** With 2 lamps and 2 outputs (no simultaneous use) **H90-250-001**
 With 1 lamp and 1 output **H90-250-002**

Delivery contains: Light Source
 Mains Cable
 User manual

Combination Units (Xenon Light Source with 1-CCD Camera)



	H90-100-100	H90-180-100
Type	HCX-100	HCX-180
Lamp	100 W	180 W
Video system	PAL / NTSC	
CCD-sensor	1/3" CCD-chip, 752 (H) x 582 (V), 440.000 pixel	
Video resolution	470 TV-lines	
Shutter speed	max. 1/100.000 sec.	
sensitivity	0.9 lux, f=1.4	
Video outputs	1 x VBS, 1 x S-VHS (Y/C)	
light source	Xenon short arc gas discharge lamp, 100W	
External dimensions	353 x 110 x 347 mm (W x H x D)	
Function	on screen menu (only basic model)	

Model:

Preadjustment for WINDOW function and anti moirée filter **H90-XXX-100-W**

Options: (on inquiry) Remote camera head for panel function or video printer **-R**

FREEZE function for image freezing **-F**

Footswitch to control FREEZE function **-S**

Delivery contains:

CCU, camera head with 3 meter cable, Mains cable, Y/C cable, BNC cable, User manual

Combination Units (Halogen Light Source with 1-CCD Camera)



	H90-250-100
HCH-250	H90-250-100
Video system	PAL / NTSC
CCD-sensor	1/3" CCD-chip, 752 (H) x 582 (V), 440.000 pixel
Video resolution	470 TV-lines
Shutter speed	max. 1/100.000 sec.
Sensitivity	0.9 lux, f=1.4
Video outputs	1 x VHS, 1 x S-VHS
Light source	halogen re lector lamp, 250W, 24V
Power supply	Switchable, 110/115 VAC and 230/240 VAC
External dimension	353 x 110 x 347 mm (W x H x D)
Function	on screen menu (only basic model)

Model:

White balance / WINDOW / boost **H90-XXX-100-W**

Options: (on request) Electronical anti moirée filter **-M**

Remote camera head for panel function or video printer **-R**

FREEZE function for image freezing **-F**

Footswitch to control FREEZE function **-S**

Delivery contains:

CCU, camera head with 3 meter cable, Mains cable, Y/C cable, BNC cable, User manual

**Digital
1-CCD Video Camera**



HC-1000	H97-200-001
Video system:	PAL, NTSC
CCD-sensor:	1/3" CCD-Chip, 440.000 pixel
Video resolution:	470 TV-lines
Shutter speed:	max. 1 /100.000 sec.
Sensibility:	0.9 lux, f=1,4
Video outputs:	2 x FBAS, 2 x Y/C (S-VHS)
Power supply:	100 - 240 VAC
External dimension	353 x 103 x 253 mm (W x H x D)
Function	on screen menu
Weight:	4.2 kg, camera head: 65 g

Models:

- + IEEE 1394 output. **H97-200-001-D**
- + USB-Stick capture system **H97-200-001-USB**
- + Freeze-board and Remote camera head for Freeze/Live control **H97-200-001-F**
- + RGB output **H97-200-001-RGB**

Options: (on request)

- Remote camera head to control front panel functions or external video devices **-R**
- Footswitch (only for -USB and -F versions) **-S**

Delivery contains:

- CCU, camera head with 3 meter cable
- Mains cable
- Y/C cable / BNC cable
- User manual
- IEEE 1394 cable (only -D version)
- Remote cable (only -R version)
- USB-Flash stick (only -USB version)
- RGB cable (only -RGB version)

Digital 3-CCD Video Camera



HC-3000 **H97-200-003**

Video system : PAL, NTSC

CCD-sensor: 1/3" CCD-chip, 440.000 pixel

Video resolution: 750 TV-lines

Shutter speed: max. 1 /10.000 sec.

Sensitivity: 0.9 lux, f=1.4

Video output: 2xFBAS, 2xY/C (S-VHS), RGB

Power supply: 100 - 240 VAC

External dimensions: 353 x 103 x 253 mm (W x H x D)

Weight: 4.7 kg, camera head : 115 g


Models:


- + IEEE 1394 output. **H97-200-003-D**
- + USB-Stick capture system **H97-200-003-USB**


Delivery contains:


- CCU, camera head with 3 meter cable
- Mains cable
- RGB cable, Y/C cable, BNC cable
- Remote cable
- User manual
- IEEE 1394 cable (only -D version)
- USB-Flash stick (only -USB version)

Camera accessories

	Focus	TV-Adapter
	15 mm	H97-250-000
	21 mm	H97-250-001
	28 mm	H97-250-002
	35 mm	H97-250-003

	Focus	TV-Zoom
	15 mm - 25 mm	H97-250-100
	25 mm - 40 mm	H97-250-101

	Focus	TV-Adapter for flexible Endoscopes (Pentax, Olympus, Fuji)
	15 mm	H97-250-200
	21 mm	H97-250-201

	Focus	Beamsplitter
	25 mm	H97-250-300
	30 mm	H97-250-301

Insuf ators



max. gas ow	basic	basic with gas heater
15 l/min	H95-015-220	H95-015-221
Type	HI-0015	HI-0115
20 l/min	H95-020-220	H95-020-221
Type	HI-0020	HI-0120
30 l/min	H95-030-220	H95-030-221
Type	HI-0030	HI-0130
43 l/min	H95-043-220	H95-043-221
Type	HI-0043	HI-0143
Insuf ation pressure	0-30 mm Hg	
Power supply	100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz, 65 W	
External dimensions	353 x 103 x 253 mm (W x H x D)	
Gas	Carbon Dioxide	
Weight	7 kg	

Option: With Video On -Screen-Data-Display **H95-0XX-22X-V**

Delivery contains:

Insuf ator
Mains Cable
Co₂ high pressure tube UNF to German gas connection
Wrench set: SW 15 / SW 30
Sterile lter
Standard silicone tube set (not -H version)
System gas heater with tube set (only -H version)
Video cable (only -V version)
User manual

Suction / Irrigation Unit



HSS-3000	H94-000-000
Power supply	115 VAC and 230 VAC switchable
Irrigation	3000 ml / min
Suction	3000 ml / min
Weight	4.5 kg
Dimensions	353 x 103 x 248 mm (W x D x H)

- ❖ High ow system with 3 liters / minutes
- Filter system for sterility
- Full automatic, no adjustments required
- Stand-By function for noise and wear decrease

Delivery contains:

Suction / Irrigation Unit
2 litre suction bottle with holder
2 sterile lter
1 Silicon tube set for suction
1 Silicon tube set for irrigation
1 Puncture tube for rinsing bottle
1 Mains Cable

HF-Generators



HHF 300	H98-300-000
Pure cut power	250 W
Coagulation cut power	150 W
Soft coagulation	150 W
Forced coagulation power	150 W
Bipolar coagulation	99 W
System class / type	I / CF
Supply voltage	220 V ± 10% 50 Hz
Generator working frequency	500 kHz
Low-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-1
High-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-2-2
Weight	6 kg
Dimensions	340 x 360 x 160 mm

Delivery contains: HF-Generator
Mains cable
User manual

HHF 350	H98-350-000
Pure cut power	350 W
Coagulation cut 1	180 W
Coagulation cut 2	150 W
Cut in water	350 W
Soft coagulation	180 W
Forced coagulation	180 W
Spray coagulation	120 W
Bicoagulation	120 W
Bipolar cut	100 W
System class / type	I / CF
Supply voltage	220 V ± 10% 50 Hz
Generator working frequency	416 kHz
Low-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-1
High-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-2-2
Weight	9 kg
Dimensions	420 x 360 x 160 mm

Delivery contains: HF-Generator
Mains cable
User manual

HF-Generator



HHF 400	H98-350-002
Pure cut power	350 W
Coagulation cut 1	180 W
Coagulation cut 2	150 W
Cut in water	350 W
Soft coagulation	180 W
Forced coagulation	180 W
Spray coagulation	120 W
Bicoagulation	120 W
Bipolar cut	100 W
System class / type	I / CF
Dimensions	420 x 380 x 160 mm
Supply voltage	220 V ± 10% 50 Hz
Generator working frequency	416 kHz
Low-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-1
High-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-2-2
Weight	9 kg

Delivery contains: HF-Generator
Mains cable
User manual

HF-Generator with Argon gas



HHF 350 A	H98-350-001
Pure cut power	350 W
Coagulation cut 1	180 W
Coagulation cut 2	150 W
Coagulation cut 3	150 W
Cut in water	350 W
Soft coagulation	180 W
Forced coagulation	180 W
Spray coagulation	120 W
Bicoagulation	120 W
Bipolar cut	100 W
Argon flow range	0.1 - 9.9 l/min
Inlet gas pressure	0.25 - 0.4 MPa
System class / type	I / CF
Supply voltage	220 V ± 10% 50 Hz
Generator working frequency	416 kHz
Low-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-1
High-frequency leakage currents	Acc. to IEC 601-2-2
Weight	9 kg
Dimensions	420 x 380 x 160 mm

Delivery contains: HF-Generator
Mains cable
User manual

Printer



	H98-000-001 (SONY UP-21MD)
Printing Method	Colour dye-sublimation
Resolution	403 dpi (1664 dots)
Colour gradations	256 gradations for yellow, magenta, cyan; over 16.7 million colours per dot
Paper size	A6 S-Format 100 x 90 mm A6 L-Format 144 x 100 mm
Printed area	S format Full frame 95.8 x 72.4 mm Dual split 68.3 x 47.5 mm L format Full frame 126.9 x 91.5 mm Dual split 87.7 x 63.2 mm Quadruple split 63.5 x 45.7 mm
Print Speed	UPC-21S approx. 16 seconds UPC-21L approx. 25 seconds
Remote Controller	Remote 1 (Special mini jack) for optional RM-5500 unit Remote 2 (3,5mm mini jack) for optional RM-91, FS-20/FS-36 units RS-232C (D-sub 25-pin) for external computer
Frame memory	4 frame memory*
Inputs/Outputs	Video, S-Video, RGB
Power requirements	100-120 V, 50/60 Hz 220-240 V, 50/60 Hz
Power Consumption	100-120 V: 1.8 A, 220-240 V: 1.0 A
Dimensions (WHD)	212 (W) x 125 (H) x 395 (D) mm
Mass	approx. 6.5 kg
Safety standards	UL2601-1, CSA C22.2 No. 601.1, EN60601-1 CE: LVD, MDD

DVD Recorder

	H98-100-002 (Panasonic LQ-MD800)
Power supply	AC 100-240 V, 50/60 Hz
Current consumption	0.51 - 0.28 A
Recording System	DVD Video Recording Standards (DVD-RAM) DVD Video Standards (DVD-R)
Recordable discs	DVD-RAM 12 cm (4.7 GB/9.4 GB) DVD-R 12 cm (4.7 GB) for General Ver. 2.0 DVD-R 12 cm (4.7 GB) for General Ver. 2.0 4 x SPEED DVD-R Revision 1.0
Recording Time	Maximum 4 hours (with 4.7 GB disc)
Playable discs	DVD-RAM 12 cm (4.7 GB/9.4 GB) DVD-R 12 cm (4.7 GB) for General Ver. 2.0 DVD-R 12 cm (4.7 GB) for General Ver. 2.0 4 x SPEED DVD-R Revision 1.0
Dimensions	214 (W) x 102 (H) x 365 (D) mm
Weight	4.6 kg
Video System	NTSC color signal, 525 Lines, 60 Fields PAL color signal, 625 Lines, 50 Fields
Recording system	MPEG2 (Hybrid VBR)
Video In	BNC x 1 1.0 Vp-p 75 Ω, unbalanced S-Video in (4P) x 1 Y: 1.0 Vp-p 75 Ω, unbalanced C: 0.286 Vp-p, burst level 75 Ω, unbal. (NTSC) C: 0.3 Vp-p, burst level 75 Ω, unbal. (PAL) DV-input x 1 IEEE1394 Standard, 4pin (PAL/NTSC)
Video Out	BNC x 2 1.0 Vp-p 75 Ω, unbalanced S-Video in (4P) x 1 Y: 1.0 Vp-p 75 Ω, unbalanced C: 0.286 Vp-p, burst level 75 Ω, unbal. (NTSC) C: 0.3 Vp-p, burst level 75 Ω, unbal. (PAL) Component video output (BNC) (NTSC 480P/480I) (PAL 576I) Y: 1.0 Vp-p 75 Ω, unbalanced PB: 0.7 Vp-p 75 Ω, unbalanced PR: 0.7 Vp-p 75 Ω, unbalanced
Recording System	Dolby Digital 2ch, Linear PCM 2ch (XP/SP mode)
Audio In	Phono x 2, Reference Level, -10 dBV, 47 kΩ unbalanced, MIC in (mini jack) x 1 - 50 bV, 3 kΩ unbalanced
Audio Out	Phono x 2, Reference Level, -10 dBV, 600 Ω unbalanced, Monitor Out (Phono) x 1 - 10 dBV, 600 Ω unbalanced, Headphones Out (Stereo mini jack) x 1, Variable Level, Maximum, -28 dBV, 8 Ω unbalanced
Remote	USB Ver. 1.1 (cable length max. 3 m) RS-232C (D-sub 9 pin) Pause Remote (Stereo mini jack)

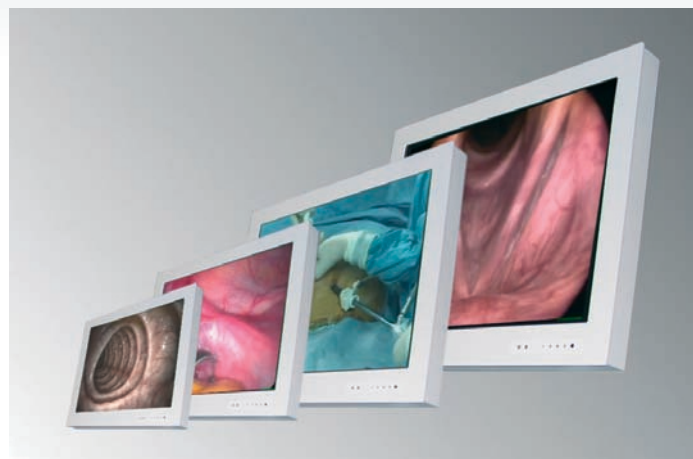
Monitores Medicos-LCD

15" = H96-200-015

17" = H96-200-017

19" = H96-200-019

21.3" = H96-200-021



Pantalla-LCD	Diagonal	15.0	17.0	19.0	21.3	Inch
	Área visible (X x Y)	304 x 228	337.9 x 270.3	376.3 x 301	432 x 324	mm
	Color / Monocromático / Relación Aspecto	s / - / 4:3	s / - / 5:4	s / - / 5:4	s / - / 4:3	
	Resolución natal / Otras resoluciones	XGA	SXGA	SXGA	UXGA	
	Resolución	1024 x 768	1280 x 1024	1280 x 1024	1600 x 1200	
	Pixel pitch	0.297 x 0.297	0.264 x 0.264	0.294 x 0.294	0.270 x 0.270	mm
	No. of colours / Grey scale values	16.2 M / 256	16.7 M / 256	16.7 M / 256	16.7 M / 256	unit
	Brightness / High brightness version	430 / -	280 / -	250 / -	300 / -	cd/m ²
	Contrast	500 : 1	1500 : 1	1000:1	1000:1	
	Vision angle H / V	178 / 178	178 / 178	178 / 178	178 / 178	degree
	Response time (on / off) TR + TF	12	6	8	6	ms
Timing	VGA / Video / TV	s / s / -	s / s / -	s / s / -	s / s / -	
Inputs / Outputs	RGB analogue / DVI digital / USB	1 x s / 1 x s / -	s / s / -	s / s / -	s / s / -	
	Remote operation (RS-232)	-	s	s	s	
Video standards	PAL, PAL-M, NTSC, SECAM, HD-TV	s / s / s / s / -	s / - / s / s / -	s / - / s / s / -	s / - / s / s / -	
	FBAS / S-VHS / Components / Audio	1 x s / 1 x s / -	s / s / - / o	s / s / - / o	s / s / - / o	
	Image storage, PiP, PbP, zoom	- / s / -	s / s / - / s	s / s / - / s	s / s / - / s	
Housing	Desktop / Dual monitor / Quadmonitor	s / o / o	s / o / o	s / o / o	s / o / o	
	Integration panel, rack, chassis	No requiere	No requiere	No requiere	No requiere	
	Mobile carrycase systems	o	o	o	o	
	Customer specification	o	o	o	o	
Housing material	Sheet steel / Stainless steel / Aluminium / Plastic	o / o / s / o	o / o / s / o	o / o / s / o	o / o / s / o	
Surface	Powder coated / Painted / Anodized	o / s / o	o / s / o	o / s / o	o / s / o	
Housing colour	RAL 9002, or customer specification	s / o	s / o	s / o	s / o	
VESA adaption	For adaption to any OP arm	75 + 100	100	100	100	
Installation examples	Wall mounting / Base support	s / s	s / s	s / s	s / s	
	Ceiling mounting / Support arm system	s / s	s / s	s / s	s / s	
Screen properties	Colour neutral, non-reflective/Laminated screen	s / o	s / o	s / o	s / o	
Operación	Membrane keyboard OSD, German / English	s / s	s / s	s / s	s / s	
	Touchscreen / IR remote control	o / o	o / o	o / o	o / o	
	Works setting / Quick-OSD	s / s	s / s	s / s	s / s	
Power supply	Medical power unit complying with EN 60601-1	s	s	s	s	
	100 - 240 AC / 50 - 60 Hz	s	s	s	s	V

Leyenda: s = Standard, o = Option, - = not available, Q = Quarterly



Soporte con base de apoyo
H96-200-100



Soporte con base de apoyo
con ajuste de altura
H96-200-101



Montaje en la pared
H96-200-102



Montaje en la pared
con ajuste de altura
H96-200-103



Brazo articulado
sólo-jointed
H96-200-104



Brazo articulado
doble-jointed
H96-200-105

Trolleys



Picture: Comfort-Model

BASIC-Model

H99-000-000

- 5 deposit spaces
(continuously variable, each 50kg load capacity)
- 1 drawer
- Castors, Ø100mm, antistatic
- Power distributor
- Cable duct vertical

COMFORT-Model

H99-000-001

- 5 deposit spaces
(continuously variable, each 50kg load capacity)
- 1 drawer
- Castors, Ø125mm, antistatic
- Power box with network distributor
- Cable duct vertical / horizontal
- Handlebar

Accesorios para Coches



Power Box with isolating transformer 2000 VA, NTC

H99-000-101

consists of:

- 1 X Caja de poder, completo
- 1 X Isolating transformer 2000 VA, 8 plug-in sockets,
NTC starting current limiter
- 8 X POAG pin
- 1 X Assembly manual/description



Horizontal cable duct Type Basic-Model Type Comfort-Model

H99-000-100

H99-000-107

- Supplements the vertical cable duct of the chassis to make a closed system
- Optimal cable routing on the rear-side of the trolley
- Removable cover for free access
- Variable cable entry through sealing lip
- Powder-coated, impact and scratch-resistant surface
- Resistant to disinfectants
- With cable winding aid
- Recommendation: one horizontal cable duct per storage surface



Bottle holder

H99-000-102

- For holding 5l and 10l bottles, max. Ø 145 mm
- 2-part
- Secured with tension strap
- Variable height adjustment

Accesorios para Coches



Carril estándar de 10 X 25

H99-000-103

Para montaje de lado
sobre la ranura de T-delantera del perfil vertical
Ajuste de altura variable
Con adaptador
Carga máxima: 10 kg
Longitud: 375 mm



Camera Principal

H99-000-104

Para sostener el cabezal de cámara,
montaje sobre la ranura de T-delantera del perfil vertical
Ajuste de altura variable
Superficie: negro



Consola

H99-000-105

Para ampliar el almacenaje emerge
lateralmente sobre el coche del equipo
With large 400 mm swivelling radius of action
Superficie de almacenaje de 310 X 310 mm
With two multifunction holders
Para montaje de la ranura en T-delantera del perfil vertical
Altura ajustable variable
Carga máxima: 20 kg
(Precaución! Peligro de caerse)



Vertical earth leakage monitor for isolating transformer

H99-000-106

Standards and certification:

Protection class I product

Conformity and product verification according to the EU Medical Products Directive 93/42 EEC (Appendix I and Appendix VII)

Approval under EN 61 558-2-4 and EN 60 601-1

CE mark

Product Features:

System with integrated interface, retro fittable, expandable

Tasks:

Resistance measurement:

The device checks the insulation resistance of non-earthed alternating current networks. The operator is given a visual and acoustic warning when individual components fail.

Temperature monitoring:

Overload triggers the visual and acoustic warning.

Self check:

The isolation monitoring device automatically carries out a selfcheck at regular intervals. The operator is warned visually and by a signal tone if there is an accident.



FIX-Pos Stand Security Corner Set **H99-000-108**

For attachment to cross piece, consoles, basic drawer

For preventing the installed equipment from slipping

Customized adaptation to your equipment

Surface: black

Technical Data:

Triggering value	50 kOhm
Test resistance	42 kOhm
Power supply voltage	230 V
Input voltage	90 - 250 V
Alternating current, internal resistance	220 kOhm
Direct current, internal resistance	320 kOhm
Measuring direct voltage	12 V
Peak value of measuring current	0,5 mA
Maximum permissible external direct voltage	250 V DC
Connecting cable	5 X 0,75 mm ² with pin strip (for connecting to isolating transformer) Length of 3 m
Interface	Plug connection to isolating transformer